

**Zeitschrift:** Schweizer Hotel-Revue = Revue suisse des hotels  
**Band:** 14 (1905)  
**Heft:** 43

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 17.11.2024

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**Abonnement**

Für die Schweiz:  
 1 Monat Fr. 1.25  
 3 Monate „ 3.—  
 6 Monate „ 5.—  
 12 Monate „ 8.—

Für das Ausland:  
 (inkl. Postzuschlag)  
 1 Monat Fr. 1.50  
 3 Monate „ 4.—  
 6 Monate „ 7.—  
 12 Monate „ 12.—

Vereins-Mitglieder erhalten das Blatt gratis.

**Inserate:**

7 Cts. per 1 spatige Millimeterzeile oder deren Raum. — Bei Wiederholungen entsprechend Rabatt.  
 Vereins-Mitglieder bezahlen 3/4 Cts. netto per Millimeterzeile oder deren Raum.

**Abonnements**

Pour la Suisse:  
 1 mois . Fr. 1.25  
 3 mois . „ 3.—  
 6 mois . „ 5.—  
 12 mois . „ 8.—

Pour l'Étranger:  
 (inclus frais de port)  
 1 mois . Fr. 1.50  
 3 mois . „ 4.—  
 6 mois . „ 7.—  
 12 mois . „ 12.—

Les Sociétaires reçoivent l'organe gratuitement.

**annonces:**

7 Cts. par millimètre-ligne ou son espace. Rabais en cas de répétition de la même annonce.

Les Sociétaires payent 3/4 Cts. net par millimètre-ligne ou son espace.



Organ und Eigentum des Schweizer Hotelier-Vereins

14. Jahrgang | 14<sup>me</sup> Année

Organe et Propriété de la Société Suisse des Hôtelières

Erscheint Samstags.  
 Parait le Samedi.

Redaktion und Expedition: Sternengasse No. 21, Basel \* TÉLÉPHONE 2406 \* Rédaction et Administration: Sternengasse No. 21, Bâle.

Verantwortlich für Redaktion und Herausgabe: Otto Amsler, Basel. — Redaktion: Otto Amsler; K. Achermann. — Druck: Schweiz. Verlags-Druckerei G. Böhm, Basel.



**Todes-Anzeige.**

Den verehrlichen Vereinsmitgliedern machen wir hiemit die Trauer-Anzeige, dass unser Mitglied

**Hans Regli,**

früher Besitzer des Hotel Bären in Baden, nach längerer Krankheit im Alter von 40 Jahren gestorben ist.

Indem wir Ihnen hievon Kenntnis geben, bitten wir, dem Heimgegangenen ein liebevolles Andenken zu bewahren.

Namens des Vorstandes:  
 Der Präsident:  
**F. Morlock.**

**Aufnahme-Gesuche. \* Demandes d'Admission.**

- Hotel Bären A.-G., Basel (Direktor Herr Wilhelm Eugen Kaupp) . . . . . 70
- Patron:* Herren H. Büchler, bisheriger Besitzer des Hotels, und A. Sebrämli, Hotel Euler, in Basel.
- Herr Hans Mohr-Bohren, Hotel Oberland, Grindelwald . . . . . 30
- Patron:* Herren H. Lüdi, Hotel Grindelwald, und F. Metzner, Hotel Beau-Site, in Grindelwald.
- He r Georg Weidmann-Lingenhel, Hotel Höhenfels, Arosa . . . . . 32
- Patron:* Herren M. Schmid, Hotel Victoria, und Hold & Mettler, Hotel Waldhaus, Arosa.

**Procès-verbal des délibérations du Comité du 10 Octobre 1905, à 10 h. du matin à l'Hôtel Baur au Lac à Zurich.**

**Membres présents:**  
 MM. F. Morlock, président,  
 J. Boller, vice-président,  
 F. Wegenstein, assesseur,  
 C. Kracht, „  
 E. Moeklin, „  
 O. Amsler, secrétaire.

1° Le Procès-verbal de la dernière séance est adopté.

2° Bureau de propagande. Le Président annonce, qu'en conformité des instructions reçues dans la dernière séance, une réunion préparatoire a eu lieu le 5 septembre à Bâle, entre les deux présidents et les deux secrétaires de l'Union suisse des sociétés de développement et de la Société des hôteliers. Dans cette

séance furent posées les bases de la création en commun, d'un bureau de propagande et les deux secrétaires ont été chargés d'établir au moyen des deux projets précédents, un troisième projet sur les nouvelles bases, et de le soumettre à la discussion des deux comités, le plus promptement possible. Au commencement d'Octobre le nouveau projet a vu le jour, et le président pose la question de l'entrée en matière sur ce projet. Après une courte discussion, l'entrée en matière est votée à l'unanimité. Voici la classification des articles du projet: Introduction, principes fondamentaux, finances, programme d'activité et règlement. En ce qui concerne les finances, nous rappelons ici que le projet prévoit pour notre Société une dépense annuelle de fr. 50,000 et le Comité proposera au conseil de surveillance de s'en tenir à la décision de St-Gall, ensuite de laquelle fr. 20,000 seraient prélevés sur la caisse de la Société et le reste serait fourni par une contribution extraordinaire de 50 cts. par lit. Un excédent éventuel des fr. 50,000 servirait à créer un fonds de réserve.

Aussitôt que le comité de l'Union Suisse des sociétés de développement aura examiné le projet, celui-ci sera soumis à une discussion commune dans une nouvelle réunion des deux comités; après que le projet aura été ainsi épuré, une séance ultérieure sera fixée à laquelle on invitera un représentant de la direction générale des chemins de fer fédéraux, de façon à discuter les futurs rapports mutuels. Ceci fait, il sera donné connaissance aux membres de la Société, du projet, dans ses grandes lignes, puis dans une séance subséquente, la rédaction définitive en sera soumise au conseil de surveillance. En donnant toute compétence au comité pour aller de l'avant, la nombreuse assemblée générale de Montreux a certainement fait avancer le projet; toutefois la décision finale appartient au conseil de surveillance. Il sera ainsi possible de mettre à exécution, quoique dans des limites un peu plus modestes qu'on ne l'avait pensé tout d'abord, cette idée importante et qui a préoccupé la Société depuis plus de deux ans. On engagera l'Union des sociétés de développement à faire également avancer la question de son côté, de façon que le bureau puisse entrer en fonctions au commencement de l'année prochaine.

3° Examens d'apprentis-cuisiniers. La demande faite au comité par une section suisse de la Société internationale des Cuisiniers, d'accorder à ses apprentis, en ce qui concerne les examens, les mêmes droits qu'à ceux de l'Union Helvétique, a été accordée dans la dernière assemblée, ce qui a été communiqué à l'Union Helvétique. Il était proposé que dorénavant chaque société désignât un des employés-experts. L'Union Helvétique déclare qu'elle se trouve lésée dans ses droits par cette décision, qui a été prise sans lui fournir l'occasion d'exprimer son opinion, et cette décision est de nouveau examinée. Il ressort des procès-verbaux de notre Société, qu'on ne peut conclure à une concession de droits exclusifs, en faveur de l'Union Helvétique, de même on ne trouve rien de semblable dans la correspondance échangée, en outre le fait que la demande adressée au Comité, provient d'une Société avec laquelle l'Union Helvétique est sur un pied de guerre, ne doit pas non plus entrer en ligne de compte. D'autre part, il s'agit de l'examen des apprentis et non des chefs, et il n'y a pas lieu de prendre en considération si les chefs sont Suisses ou ne le sont pas. Le comité maintient sa décision de principe; car la Société des hôteliers mettant sa signature sur les diplômes, lui sera bien permis d'être attentive à l'amélioration et au

progrès de cette institution. Plus il y aura d'apprentis se soumettant à l'examen, mieux cela vaudra, par contre il conviendrait d'examiner sérieusement s'il n'y aurait pas lieu d'apporter une modification au système employé pour l'examen, en ce sens que l'apprenti, son apprentissage terminé, soit placé 8 à 10 jours dans la cuisine d'un autre hôtel, si possible similaire, où il aurait l'occasion de montrer ses aptitudes d'une manière plus complète et mieux, que ce n'est le cas par un examen de 2 à 3 heures. Au moyen de ce système, ce seraient le chef et le patron de l'hôtel choisis, qui seraient les experts. Le comité est persuadé qu'un examen fait dans de telles conditions aurait un avantage pratique et donnerait plus de valeur au diplôme. Afin d'examiner la chose de plus près, les deux sociétés en cause seront invitées à élaborer, chacune pour son compte, un règlement, ayant pour base de l'examen, le système de placer l'apprenti dans une autre cuisine. Le comité fondera ces deux règlements en un seul, qui sera discuté en commun par les trois comités.

4° Apprentissages. M. J.-A. Schmidt à Lausanne nous écrit que la commission spéciale qui a été nommée dans ce but, se prépare à examiner encore une fois cette question, et qu'il y a lieu de renoncer provisoirement au concours projeté.

5° Assurance des automobiles. Les tractations avec une compagnie d'assurances spéciale ont donné pour résultat qu'une offre précise ne peut être faite de la part de la compagnie, que si la Société peut indiquer le chiffre approximatif des membres qui ont l'intention de s'assurer. Il est décidé d'insérer un avis à ce sujet dans notre organe.

6° Automobiles. Cette question présentant toujours plus d'acuité, le comité s'en est préoccupé, pour voir en quoi la Société pourrait contribuer à sa solution. Une proposition du Syndicat des hôteliers à Genève, d'examiner la question, de concert avec l'Automobil-Club Suisse et le Touring-Club Suisse, a été agréée, et la Société des hôteliers de Genève a été invitée à organiser une réunion de délégués des trois sociétés, et à désigner en même temps un délégué de son syndicat. M. C. Kracht est nommé comme délégué de la Société suisse des hôteliers. A cette occasion, la question de la taxe de garage devra aussi être élucidée, et il faudra s'efforcer d'obtenir un tarif qui donne satisfaction aux deux parties.

7° Assurance des machines. Une société suisse d'assurances nous offre d'assurer contre les détériorations, les installations de machines qui se trouvent dans les hôtels. Il est décidé de suivre la même voie que pour l'assurance des automobiles, et de se rendre compte au moyen d'un avis inséré dans l'organe, si cette proposition intéresse suffisamment de sociétaires.

8° Médailles de mérite. Le comité a reçu de nouveaux modèles pour ces médailles, utilisées comme brochures; en particulier un modèle plus petit que celui en usage, mais avec un demi entourage de feuilles de laurier, ce qui rend la médaille plus gracieuse et plus agréable à porter, que la forme jusqu'ici employée. Le nouveau modèle est adopté.

9° Code télégraphique pour hôtels. A propos de l'observation contenue dans le procès verbal de la dernière séance, qui laissait supposer que la propagande à l'étranger n'avait pas été faite d'une façon suffisamment rationnelle, le comité a reçu des explications du président, M. Hoyer, et il a le plaisir de communiquer, que la Société internationale des propriétaires

d'hôtels, laquelle s'était chargée de cette propagande n'a rien négligé dans ce but. Il faut attribuer à l'indifférence d'un grand nombre d'hôteliers, le fait que la distribution a été défectueuse dans telle ou telle région.

- 10° Mutations. Ont donné leur démission:  
 M. M. Feller, Hôtel des Alpes, Fiesch;  
 „ J. Koller, Hotel Victoria, Bienne;  
 „ J. Meier, Hotel Schweizerhof, Thoune;  
 „ F. Guex, Hôtel de la Poste, Lausanne (pour cause de remise du commerce).  
 Ont été radiés, en conformité de l'art. 12 des statuts:  
 M. G. Pfister, Hôtel Champ-Fleuri, Glion;  
 „ B. Walker-Boss, Samaden;  
 „ V. Lugon, Hôtel du Chalet, Bouveret.

11° Communications.  
 a) Il est donné lecture d'une lettre de remerciements de la société des maîtres d'hôtels du Lac de Constance et du Rhin, pour l'autorisation que nous leur avons accordée, de maintenir dans leur guide, le système d'insertion qu'ils avaient copié dans le nôtre.  
 b) Le secrétaire communique, que des maisons particulières à Menton et à Milan, ont eu l'intention d'éditer un guide, semblable à celui de notre guide des hôtels, et que le Bureau central, a fait le nécessaire, dans les deux cas, pour prévenir une imitation.  
 Séance levée à 6 heures.

Le Président: **F. Morlock.**  
 Le Secrétaire: **O. Amsler.**

**Rhein- und Moselweine.**

(Eingesandt.)

Sehr betrübende Nachrichten sind in letzter Zeit aus dem Produktionsgebiet obiger Weine zu vernehmen und zwar speziell aus den Gekünten an der Mosel und der Saar. Nachdem der Handel in diesen Gewächsen seit 1901 ziemlich gedrückt gewesen, hat sich solcher in den verflochtenen Monaten wieder ungemein belebt. Die Preise stiegen dabei für letztjährige Weine um volle 300 Mark per Fuder = 960 Liter. Leider liegen dieser enormen Preiserhöhung sehr bedauernde Tatsachen zu Grunde.

Eine Zeitung aus Köln a. Rh. schreibt hierüber unter anderem:

„Wie wir schon seinerzeit klarlegten, hat die Perenospora (Blattfalkkrankheit) im ganzen weit-ausgedehnten Moselgebiet im Monat Juli in grosser Schnelligkeit stark die Hälfte der bis dahin zu erwartenden Weinernte vernichtet und zwar trotz zeitigen und wiederholten Spritzens mit Kupfervitriol-Kalklösung.“

Seitdem sind die Verhältnisse nur insoweit besser geworden, als die böse Perenospora endlich zum Stillstand gekommen ist. Doch sind ihr inzwischen noch so viele Trauben zum Opfer gefallen, dass, abgesehen von einigen wenigen Gemarkungen, durchweg an der Mosel und Saar, kaum noch ein Viertel seiner vollen Ernte eingeheimst werden kann. Dieses Ergebnis kommt aber, da an vielen Orten an eine Lese überhaupt nicht mehr gedacht werden kann, einer völligen Missernte nahe. Der Schaden ist demnach gewaltig und kann annähernd kaum berechnet werden. Derselbe wird durch den Umstand, dass die Perenospora nicht nur die Trauben, sondern auch die Rebblätter frühzeitig geschwärtzt und lebensunfähig gemacht hat, noch erheblich gesteigert, indem das Rebholz ohne Blätter nicht vollständig ausreifen und infolgedessen auch im

Jahre 1906 nicht voll ertragsfähig sein kann. Zur Erlangung einer sogenannten „Notreife“ hat man deshalb auch noch im Monat August, trotz der vielfach verlorenen Ernte, fleissig die Perennosa weiter bekämpft.

Der letzte Jahrgang 1904 dürfte als einziger Qualitätswein sein dem 1900er kommoden Frühjahr noch eine erhebliche Preissteigerung erfahren. Zudem steht auf den gleichen Zeitpunkt der Abschluss eines neuen Handelsvertrages in Aussicht, wodurch unter Umständen nochmals eine Erhöhung des Preises eintreten könnte. Aus diesem Grunde wäre es für schweizerische Abnehmer dieser Weine zu empfehlen, ihren Bedarf noch rechtzeitig zu bedeutend günstigeren Preislagen zu decken.

## Ein berechtigter Notschrei.

Von einem Angestellten erhalten wir folgendes Schreiben: Dem Personal-Anzeiger Ihres Blattes habe ich wieder Adresse entnommen für eine mir passende Stelle. Nicht nur öfters, sondern fast immer, macht man mit den Herren Hoteliers üble Erfahrungen und zwar in folgender Hinsicht. Sendet man die Offerten ein, so geben die Herren einfach keine Antwort und man kann auf diese Weise zwei Dutzend Photographien und Zeugnisabschriften umsonst anfertigen lassen.

Ebenso klagt fast ein jeder Privatpächter, man behalte die Offerten 2—6 Wochen und hält die Stellersuchenden wochenlang hin, die Zeit verläuft auf dem Pfaster. Es ist doch gewiss Pflicht eines jeden Hoteliers, die ausser Betracht fallenden Offerten sofort zurückzusenden und ich glaube, es sollte sich dieser kleinen Mühe wegen niemand beklagen. Ich könnte Ihnen einige Adressen angeben, wo ich nach vierteljährlicher Zurückverlangen meiner Papiere endlich die Antwort erhielt, meine Photographie sei verloren gegangen.

Wir möchten diese Zeilen der Beachtung empfehlen, dabei aber nicht unerlassen beifügen, dass man von Hoteliers dasselbe Klagebild hört gegenüber den Angestellten. Was Du nicht willst, . . . . .

## Kleine Chronik.

**Böningen.** Das Hotel de la Gare erhält einen neuen Anbau mit Vestibule und Café-Restaurant und eine Erhöhung der Bettenzahl von 45 auf 80.

**St. Moritz-Dorf.** Die Verwaltung des Grand Hotel macht bekannt, dass sie ihr Hotel am 15. Dezember eröffnen wird.

**Zürich.** Zum Direktor der von der Dolderbahn-Aktiengesellschaft neu erbauten Pension Waldhaus Dolder ist Herr Ad. Schabel gewählt worden.

**Vevey.** Die Aktiengesellschaft des Hotel du Pont hat laut „Union Helvétique“ einen grossen Bauplatz gegenüber dem Bahnhof gekauft, worauf ein grosses Hotel erstellt werden soll.

**Glion.** L'Hôtel Bellevue va subir cet hiver d'importantes améliorations: la chaufferie central a été élevée, installée partout la construction d'un grand hall-promenoir et d'un grand restaurant; l'hôtel reste ouvert toute l'année.

**Wintersport.** In Montreux wird gegenwärtig unter dem Patronat der Société des divertissements de Montreux eine Wintersport-Ausstellung, die erste ihrer Art, organisiert, in der alle Dinge für Wintersport, neue Anfindungen, Sportkleider, Schlitten, Skis, Schlittschuhe etc. figurieren sollen. Besondere Lokalitäten werden für die Wintersportgesellschaften und Klubs reserviert.

**Australische Butter in Europa.** Die modernen Konservierungsmittel haben zur Folge, dass auch solche Nahrungsmittel auf weite Entfernungen geschickt werden, auf deren Frische die Hausfrau ein achtames Auge wirft. Eier machen jetzt in Fässern ausgedehnte Reisen und werden in der Schale so konserviert, dass sie fast für beliebige Zeit durchaus genussbar bleiben. Dieser Fortschritt erstreckt sich auch auf die Butter. Man findet jetzt auf dem Londoner Markt sogar aus Australien und Neuseeland Butter. Vor einigen Jahren hat die Butterausfuhr von Melbourne nach London begonnen und im vorigen Jahre erreichte sie 19,000 Tonne. Da drei grosse Schiffsahrtsgesellschaften den Produzenten durch Frachtermässigung entgegengekommen sind, wird der Transport australischer Butter ohnehin Zweifel noch um ein Bedeutendes steigen. Künftig wird die Versendung von einem Zentner Butter von Melbourne nach London nur etwa Fr. 4.80 kosten.

**Nicht nur in der Schweiz.** Die englische Zeitschrift „Autocar“ stellt fest, dass die im Jahre 1904 über Autler verhängten Geldstrafen die Summe von 218,000 Pfd. St. erreichten. Dies ergibt für jeden Motorwagen die Summe von 10 Pfd. St. Dabei haben die Motorfahrer die frühe Ahnung, dass die Höhe der Strafzahlungen im Jahre 1905 kaum geringer als 300,000 Pfd. (7,500,000 Fr.) sein dürfte. Das Anwachsen dieser Strafsumme ist der Schärfe zuzuschreiben, mit der die Polizei in den Provinzen, und zwar besonders im Süden Englands, die Motoristen verfolgt. Die Fallen, mit denen ungebührlich schnell fahrende Motoristen gefangen werden, sind neuerdings elektrischer Art. Wenn der Motorwagen an einer gewissen Stelle über eine Schnur fährt, setzt er damit eine Uhr in Gang, die wieder zum Stillstand gebracht wird, wenn der Wagen an der Grenze der vorher abgemessenen Strecke ein zweites Schnur berührt. Die Motoristen beklagen sich jedoch bitter darüber, dass die kontrollierende Polizei in der Regel nicht diesen gerechten arbeitenden Apparat, sondern ihre sehr fragwürdigen Taschenuhren als massgebend betrachtet.

**Die Schweiz als Stündenbock.** Die Königin Witwe Margherita von Italien, eine grosse Automobilfreundin, hatte auf einer weiten Automobilreise viel unter dem Automobilistenhass der Bevölkerung zu leiden. Wie die „Stamp“ berichtet, zeigte besonders die Schweizer Bevölkerung eine erstrahlende Feindseligkeit. So seien die Reisenden bei Brian-les-Bains durch Männer, die ihnen einen Balken vor die Maschine warfen, zum Halten gezwungen worden. Lange Zeit mussten sie unterhandeln. Die Leute weigerten sich, das Hindernis zu entfernen.

Einer von ihnen, der sich als Ortspolizist zu erkennen gab, erklärte, dass der Wagen wieder die Vorschritt zu schnell gefahren sei und nicht der Fahrheit entsprach. Man rief schliesslich die Gendarmen und endlich konnte der Wagen seine Fahrt fortsetzen. Vorher aber mussten, höchst ungerechtere Weise, 23 Fr. Strafe erlegt werden. So erzählt in gerechtem Zorn das italienische Blatt und vergisst darüber, dass Evian-les-Bains nicht auf Schweizerboden gelegen ist, sondern 1860 von Italien an Frankreich und nicht auf die Schweiz abgetreten wurde. Geschichte und Geographie schwach.

**Automobilismus.** Im New-Yorker „Sun“ nimmt Herr George Seymour die Schweiz gegen den im Ausland erbobenen Vorwurf in Schutz, als ob bei uns für gefährlicher Automobilverkehr bestünde, der das Befahren schweizerischer Strassen und Gegenden geradezu lebensgefährlich mache. Herr Seymour erzählt, wie er letztes Sommer zwei Monate lang in der Schweiz gewesen sei und zahlreiche Automobilfahrten gemacht habe, aber nie den geringsten Zustand mit der Bevölkerung hatte. Allerdings habe er sich vor unvernünftigen Rennfahrten mitten durch Ortschaften getüht und jeweils ein Tempo beobachtet, das die Leute nicht gefährdete. Wenn da und dort eine Antipathie gegen das Automobil beobachtet werde, so sei diese auf das tolle Fahren einiger Sportsmen, namentlich Amerikaner, zurückzuführen, die sich über Gesetz und Verordnungen hinwegsetzen und Menschen gefährdeten. Aber im grossen und ganzen sei der Schweizer viel zu klug, als dass er ein Beförderungsmittel bekämpfe, das gerade viele Besitzende ins Land bringe und sich die Welt so sicher erobern werde, wie seinerzeit die Eisenbahn und das Velo.

**Elektrischer Betrieb der Simplon-Bahn.** In der Sitzung des Bundesrates vom 24. Okt. erstattete, wie der „Bund“ zu berichten weiss, Bundesrat Zemp Bericht über die Ergebnisse der Studienreise, die er mit den Fachmännern des Eisenbahndepartements und der Bundesbahnen auf den oberitalienischen Bahnen, insbesondere auf den Veltliner Bahnen, der Varese- und der Colico-Lecco-Bahn gemacht hat. Der Bundesrat ging sofort zur Untersuchung der Frage über, ob es möglich sei, im Simplontunnel von Anfang an den elektrischen Betrieb einzuführen. Das Problem scheint durchaus gelöst zu sein. Auf der Bahn Colico-Lecco werden Züge befördert von ebenso grossem Gewicht, wie es die Simplonzüge haben werden, und zwar mit einer Schnelligkeit von 60 km in der Stunde. Ferner soll in Frankreich eine elektrische Vollbahn im Betrieb sein, die es jeder anderen Bahn gleich tue 70 km in der Stunde fahre, nämlich die Bahn Paris-Orleans. Es sollen beförderlich noch genauere Erkundigungen darüber eingezogen werden. Trotz diesen günstigen Ergebnissen, schreibt die „Bas. Ztg.“, ist die Frage, ob die Simplonbahn elektrisch eröffnet werden könne, noch nicht mit Bestimmtheit zu bejahen. Es müssen noch Vorarbeiten gemacht werden. Erstens muss der Bund sich vergewissern, ob er wirklich genügend Wasserkräfte zur Verfügung habe, und zweitens ist ein Vertrag mit Italien abzuschliessen, betreffend Geleiserverbreiterung in Isella, Tragung der Kosten auf der Strecke Isella-Domodossola etc. Dann will die Sache noch reichlich überlegt sein. Der Versuch bedingt eine ernsthafte Verantwortlichkeit für die Bundesbahnen. Man denke sich, dass die Elektrizität doch gelegentlich einen Streich spiele und der Zug mitten im Tunnel, in der Hitze stecken bleibe! Es sind also noch eine Reihe von Schwierigkeiten zu überwinden; doch soll nach allen Richtungen die Sache in Angriff genommen und mit Energie gefördert werden.

## Fremden-Frequenz.

**Basel.** Im September sind 26,773 Fremde abgestiegen, die sich auf 40 Gasthöfe und Logierhäuser verteilen.

**Lausanne.** En séjour dans les hôtels de 1<sup>er</sup> et 2<sup>e</sup> rang de Lausanne-Ouchy du 5 au 11 octobre: France 1055, Angleterre 1282, Amérique 610, Allemagne 582, Suisse 788, Russie 593, Italie 176, Divers 681. — Total 5687.

**Davos.** Amtl. Fremdenstat. 7. Okt. bis 13. Okt. Deutsch 738, Engländer 191, Schweizer 291, Franzosen 71, Holländer 67, Belgier 1, Russen und Polen 213, Oesterreicher und Ungarn 56, Portugiesen, Spanier, Italiener, Griechen 121, Dänen, Schweden, Norweger 21, Amerikaner 69, Angehörige anderer Nationalitäten 27. Total 1896.

**Arosa.** In der Woche vom 4. Okt. bis 17. Okt. waren in Arosa 373 (1904: 370) Gäste zuvuesand 139 weniger als in letzter Woche. Hiervon sind 19 Passanten und 21 Geschäftsreisende, gegen 84 und 8 in voriger Woche. Der Nationalität nach verteilen sich die Gäste auf die einzelnen Staaten folgendermassen: Deutschland 159, England 39, Schweiz 73, Russland 89, Holland 12, Italien 6, Frankreich 8, Oesterreich 5, Belgien 1, Dänemark, Schweden, Norwegen 1, Amerika 9, andere Staaten 7, total 373.

## Handelsregister.

**Mürren.** Unter der Firma Aktiengesellschaft Grand Hotel und Kurhaus Mürren gründet sich, mit Sitz in Mürren, eine Aktiengesellschaft, die zum Zwecke hat, den Ankauf, Betrieb und die Nutzbarmachung des besagten Hotels in seinen Dependencies, Silberhorn, Chalet, Victoria, Bellevue, Kurhaus u. a. m., sowie der sämtlichen in Mürren gelegenen, zum Nachlass der verstorbenen Eheleute Johannes und Marie Sterchi-Wetchach gehörenden oder von deren Erben auch unter der bisherigen Kollektivgesellschaft Sterchi, Müller & Cie. selbst erworbenen Grundstücke, Wasserrechte, Mobilien und Obligationen in Mürren und Umgebung. Die Gesellschaftsstatuten sind am 16. Oktober 1905 festgestellt worden. Die Gesellschaftsdauer ist unbestimmt. Das Gesellschaftskapital beträgt 1,200,000 Franken, eingeteilt in 1200 Aktien zu Fr. 1000, auf den Namen der Aktionäre lautend. Die Vertretung der Gesellschaft nach aussen übt das von der Generalversammlung gewählte und vom Verwaltungsrat mit der eigentlichen Geschäftsführung betraute Verwaltungsratsmitglied Josef Müller von Gersau, in Mürren aus. Derselbe führt namens der Gesellschaft die rechtsverbindliche Unterschrift.

## Hiezu eine Beilage.

## Gené \* Hôtels-Office \* Genève

18, rue de la Corrairie, 18

Internationales Bureau für Kauf, Verkauf und Pacht von Hotels, Gutachten und Expeditionen, Inventur-Aufnahmen. Gegründet und geleitet von Hoteliers.

Bureau International pour Vente, Achat et Locations d'Hôtels, Artifacts, Locations, Inventur-Aufnahmen. Créé et administré par un groupe d'Hoteliers.

Demander le prospectus et les formulaires.

**An die tit. Inserenten!** Gesuche um redaktionelle Besprechung werden nicht berücksichtigt. Reklamen unter dem Redaktionsstrich finden keine Aufnahme. Ein bestimmter Platz wird nur auf längere Dauer und gegen 10 bis 25% Zuschlag reserviert. Komplizierter Satz wird extra berechnet.

**AVIS.**

Unterzeichnet empfiehlt sich den Herren Kollegen als Vertreter auch diesen Winter wieder für nachstehende Firmen angelegentlichst: 2390

**L. O. Sicard & Cie. in Bordeaux, Georg Anderson, Frankfurt a. M., Bouvier freres, Neuchâtel.**

Albert Hierholzer, Hotel Hirschen, Rorschach.

**Zu verkaufen**

in aufblühendem, erstklassigem Höhenkurort ein gut gehendes, bestgelegenes

**HOTEL**

(Jahresbetrieb) mit 40 Betten und ca. 3300 m<sup>2</sup> Garten-Grundstück, das sich auch gut für Sanatorium eignet. Für Aktiengesellschaft oder kapitalkräftigen Hotelier günstige Gelegenheit. Offerten unter Chiffre H 2378 R befördert die Expedition.

**Hotel-Gesuch.**

Tüchtiger Fachmann, mit guten Verbindungen, sucht

**erstklassiges Hotel**

mit ca. 70—100 Betten zu pachten event. zu kaufen. Gefl. Offerten unter M. K. postlagernd Luzern. 2393

**Schützenhaus Baselstadt.**

Die Wirtschaft zum Schützenhaus Baselstadt wird wegen Wegzug des bisherigen Wirtes hiemit zur Neuverpachtung ausgeschrieben. 1184 H6059Q

Reflektierende belieben ihre Anmeldungen bis Freitag, 10. November an den Unterzeichneten einzureichen, der zu näherer Auskunft gerne bereit ist. Basel, den 25. Oktober 1905.

Der Oberschützenmeister der Feuerschützenvereinsgesellschaft  
**Th. Gloor, Rudolfstrasse 44.**

**Fremden-Pension**

mit 3 Verkaufslökalen im Parterre, Badzimmer, Zentralheizung, 21 Zimmer, komplett möbliert, in rasch aufblühendem Kurort mit Sommer- und Winter-Saison, ist zu sehr günstigen Bedingungen verkäuflich. Anzahlung Fr. 20—25,000. Offerten unter Chiffre O 52 G an Orell Füssli, St. Gallen. 3872

**Jungbluth & Co., Zürich**

Technisches Bureau für Projekt und Ausführung sanitärer Anlagen in:

Villen Klöster  
Hotels Kur- und Badeanstalten  
Sanatorien Arbeiter-Wohlfahrts-Krankenhäuser Einrichtungen  
Apparate eigener Konstruktion für Hydr., Thermo- und Elektro-Therapie.

**Abwasser-Reinigungs-Anlagen.**

**DIREKTOR**

sprachkundig, mit prima Referenzen, seit Jahren Leiter grossen, erstklassigen Hotels der Schweiz und des Südens, sucht auf kommende Wintersaison ähnliche Stelle. Offerten unter Chiffre H 248 R an die Expedition ds. Bl.

**NEUE MODERNE BOCH- & KUNST-DRUCKEREI**

SPEZIALFABRIK DER HOTELPAPETERIE BRANCHE

**SCHLÄPFER HORGEN** Alle Druckarbeiten günstig, kürzeste Lieferzeit

**Direktion.**

Tüchtiger Mann, anfangs Dreissiger, geschäftsgewandt, vier Hauptsprachen, welchem ebenfalls sprachenkundige Geschäftsfrau zur Seite steht und der schon erstklassiges Hotel mit Erfolg geleitet hat, wünscht die Direktion eines erstklassigen Hotels zu übernehmen, auf Neujahr oder später. Jahresstelle bevorzugt. Beste Zeugnisse und prima Referenzen zur Verfügung. Gefl. Offerten unter Chiffre H 2395 R an die Exped. ds. Bl.

**Zu verkaufen ev. zu verpachten**

das alt bekannte

**Hotel & Bad Wäggithal**

mit eigener Heilquelle, Hotel und Bäder, neu renoviert, grosse Veranda und Anlagen. Anfragen besorgt kostenloses Bureau „Columbia“, Zürich I, Neu-Seidenhof. 2405

● Jeune hôtelier marié, sans enfants, ayant déjà tenu un hôtel, cherche à louer ou éventuellement à acheter un hôtel ●

● ou une pension d'étrangers. ●

● Adresser les offres sous Chiffre H 2396 R à l'administration du journal. ●

**Schreib- und Handels-Akademie**

C. A. O. Gademann, Zürich I, Gessnerallee 50.

Moderne praktische Unterrichtsanstalt für sämtliche Handelsfächer.

**Spezialkurse für Hotelcomptoirpraxis:**

Moderne Hotel- und Restaurantbuchführung (Kloonnensystem), Schön- und Maschinen-schreiben, Hotelkorrespondenz, Rechnen etc. Jeden Monat beginnen neue Kurse. Man verlange Prospekt! 282

**Das Türzuschlagen**

(die schlimmste Störung der Nachtruhe in Gasthäusern) wird unmöglich durch die Anbringung der vorzüglichen

**Schlagdämpfer.**

Vorzügl. gleichzeitig erzieherisch wirkende Vorrichtung. Dieselben gestatten nur ein Zuziehen oder Zudrücken, aber kein Zuschlagen der Türe. Können von Jedermann befestigt werden. Preis für das Paar brutto Fr. 3.75 ab Freiburg i. B. in der Umgegend Fr. 4.40 per Nachnahme.

Viele Zeugnisse. — Bei grossen Bezügen Rabatt.

**C. Hülsmann, Freiburg Nr. 24 in Baden.**

**Hotel zu verkaufen.**

In St. Moritz (Engadin) ist das neu erbaute, bestingerichtete

**HOTEL BARNHOF** mit grossen Restaurations-Lokalitäten und 60 Fremdenbetten, mit ca. 1500 qm astossendem Boden zur Vergrößerung geeignet, Familienverhältnisse halber zu verkaufen. Nähere Auskunft erteilt

**J. Cantieni, Agenturbureau, ST. MORITZ.**

1178 (H 2587 Ch)

**Pachtgesuch.**

Ein jüngerer Fachmann sucht, wenn möglich für sofort, ein kleineres Hotel oder eine bessere Fremdenpension zu pachten.

Gefl. Offerten unter Chiffre H 2399 R an die Exped. ds. Bl.

**Marmor-Mosaikplatten**

Einfache und Mosaik-Cementplatten empfohlen

**Vogt & Cie. (vormals Urs Vogt) Luzern**

Generalvertreter der Marmor-Mosaikplatten-Fabrik Hochdorf. 194

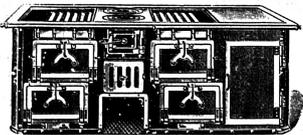
**Personen- & Warenaufzüge**  
 liefert als Spezialität  
**J. Ruegger, Maschinenfabrik, Basel**

**I. R. Hotel (Tessin.)**  
 Neues und mod. Jahresgeschäft (Lift, Zentralh., elektr. Licht, Bäder, Appart.) mit 100 Betten und grossem Garten, am See, für Fr. 800,000  
**zu verkaufen.**  
 Anzahlung Fr. 120,000. Direkte Anfragen mit Kapitalangabe unter H 3868 R an die Exp. d. Bl.

**MONTREUX Hotel Eden.**  
 In allerbesten Lage, am Südrand bei dem Kursaal. Modernster Komfort. Lift, elektr. Licht, Zentralheizung. Feiner schattiger Garten. Mässige Preise. 195 **Fallegger-Wursch, Bes.**

**Sensationelle Neuheit!**  
**"ATOM"**  
 Mit dem Staubsauger „Atom“ können Teppiche, Portieren, Polstermöbel, Matratzen, Kleidungsstücke, Tapeten, Waren aller Art, Bücher, Maschinen etc. rasch, gründlich und in hygienisch vollkommener Weise vom Staube gereinigt werden. Kein Aufwirbeln von Staub wie beim bisherigen Verfahren durch Klopfen, Bürsten und Kehren.  
 Grösste Schonung der Teppiche, Möbel etc., dieselben sehen nach der Reinigung mit „Atom“ wie neu aus.  
 „Atom“ ist leicht transportabel. Die zu reinigenden Gegenstände brauchen nicht von ihrem Platze genommen zu werden.  
 „Atom“ ist der einzige Staubsaugapparat für Handbetrieb. Er ist leicht zu bedienen und arbeitet geräuschlos. (Zsgl. 178) 76  
 „Atom“ ist sehr billig u. verursacht keine Betriebskosten.  
 „Atom“ ist ein Ideal und sollte in keinem Hause fehlen, namentlich nicht in Hotels, Cafés, Villen, Warenhäusern, Fabriken, Krankenhäusern, Bibliotheken, Museen etc.  
 Man verlange ausführliche Prospekte.  
**F. & C. Ziegler, Schaffhausen.**

**Bade- u. Kurhaus**  
 mit ca. 150 Betten, grosser Rendite und moderner Einrichtung wird **Arzt oder Hotelier**  
 mit Fr. 60—80,000 Beteiligung gesucht. Spätere Übernahme möglich.  
 Anfragen unter Chiffre H 3869 R an die Exp. ds. Bl.

**Patentkochherd mit Heisswasserbatterie**  
 + Patent No. 31649, Deutsches Reichs-Patent, Oesterreichisches Patent.  
  
 Kein Badenofen mehr nötig. Erhitzen grosser Wassermengen in verblühender kurzer Zeit bei sparsamem Brennmaterialverbrauch. Kein Verstopfen der Röhren wie bei Holzschlangen. Speziallösung für techn. Anlagen E. B. U. R. G. E. R. Emmishofen (Kt. Thurgau).  
 NB. Die Heisswasserbatterie ist zum Einbau in bestehende gute Herdanlagen sehr geeignet.

**WEIN-IMPORT**  
 vor Zollaufschatz.  
 Bekanntlich tritt mit Ende dieses Jahres der neue Zolltarif in Kraft. Der neue Zoll auf Wein wird mehr als das Doppelte des gegenwärtigen betragen, was einen bedeutenden Preisaufschlag zur Folge haben wird. Jedermann hat somit das grösste Interesse, seinen Bedarf für längere Zeit zu decken.  
 Als Besitzer bedeutender Rebgüter in Südfrankreich kann ich meinen beliebten, sehr haltbaren und garantiert echten **französischen Tischwein**  
 in 4 Sorten, hell und dunkelrot, bis Ende Dezember d. Js. zu folgenden ausserordentlich billigen Preisen abgeben: Z 2933g  
 Fr. 32—45 per Hekto, in m. Leihfässern von ca. 225 Litern franco verzollt ab Bahnhof Genf.  
 Bei grösserem Quantum Rabatt.  
**B. Dumas, Weinbergbesitzer in Thézan (Aude), Frankreich.**  
 Gratiemuster verlange man bei meiner Filiale:  
**B. Dumas, Genf, 4 Rue Plantamour.**

**HOTEL.**  
 In **GENEVE**  
 ist ein neuerbautes, modern eingerichtetes Hotel mit 100 Betten, Zentralheizung, Lift, Bäder, elektr. Licht etc. abzugeben.  
 Gefl. Offerten unter Chiffre H 2401 R an die Exp. d. Bl.

**Occasion!**  
 Vorzüglich passend als hochfeine Wand-Dekoration für Speisesäle, Damensalons, Halls etc. etc. weit unter bisherigem Verkaufs-Preis:  
 Eine Anzahl prachtvoller Reproduktionen berühmter Gemälde aus der Sammlung des Louvre in Paris, z. B.:  
 „Die 4 Jahreszeiten“ (nach Gorguet) = 4 Pendants, Grösse 200 cm hoch, 125 cm breit. Ferner:  
 „Jagd, Fischfang, Blumen, Früchte“ (nach Mucha) = ebenfalls 4 Pendants, gleiche Grösse. Ferner:  
 „La Marsaille“ (in Pl.) Einzelbild, Grösse 125 cm hoch, 190 cm lang.  
 „L'Innocence“ (nach Lancret), Einzelbild, dieselbe Grösse.  
 „Chardonnerets“ (nach Bouisset), Einzelbild, Grösse 125 cm hoch, 90 cm breit. Ferner:  
 „Les Guêpes“ und „Les Papillons“ (nach Gaston-Gérard) = zwei kleinere Pendants, 125 cm lang, 50 cm breit (passend auch als Dessertportel).  
 Alle diese Bilder sind in Pastellmalerie ausgeführt, die Wiedergabe ist frappant g-treu und in ihrer Wirkung an der Wand künstlerisch vornehm. Sie sind auf starker Leinwand aufgezogen und lassen sich ebenso gut auf besondere Rahmen, wie auch direkt auf die glatte Wand aufspannen und hernach mit passenden Leisten einfassen.  
 NB. Die je 4 zusammengehörenden Sujets (nach Gorguet und Mucha) werden nur komplett abgegeben. Auf Wunsch werden kleine, die Sujets in schwarzweisse wiedergebende Croquis vorher zur Ansicht eingesandt.  
 Gleichfalls werden unter bisherigem Verkaufs-Preis abgegeben: Mehrere prachtvolle Gobelins, wovon zwei besonders schöne Pendants in der except. Grösse von 200 cm Höhe und 4 m Länge, Verdurs (ohne figurale Staffage) darstellend, besonders geeignet für Herren- oder Lesezimmer u. s. w.  
 Anfragen unter Chiffre H 2404 H befördert die Expedition d. Bl.

**Grands vins de Bordeaux**  
**Schröder & Schyler & Cie.**  
**Bordeaux.**  
 La maison de vin la plus ancienne de Bordeaux fondée en 1739.  
 Vertretung und Niederlage: **Felix Müller** INTERLAKEN.  
 Weine und Liqueurs

In unmittelbarer Nähe der **Hohkönigsburg**, im schönsten Teile der Vogesen, umgeben von den herrlichsten Tannenwäldern, in einer Höhe v. 600 m. ü. M., ist ein altrenommiertes  
**Kurhotel**  
 enthaltend grossen Speisesaal, Gastzimmer, mit Glas gedeckter Veranda, eine grössere Reihe Fremdenzimmer, grosse Kellerräume, Hof, Garten, Wagenremisen, mit sämtlichem Inventar preiswert zu verkaufen. Bei dem in dortiger Gegend sich von Jahr zu Jahr steigenden Fremdenverkehr wäre einem tüchtigen Fachmann Gelegenheit zum Erwerb eines sehr rentablen Unternehmens geboten. Wegen seiner schönen und gesunden Lage und der herrlichen Fernsicht, wäre das Anwesen auch zu einer Kur- oder sonstigen Anstalt äusserst geeignet. (F. Q. 4019) 2861  
 Nähere Ausk. erteilt Notar **Lamey, Bergheim (Ob.-Els.)**

**Zu verkaufen**  
 an schönster Lage am **Thunersee** ein mit allem Komfort eingerichtetes  
**Hotel & Pension**  
 mit schöner Aussicht auf See und Alpen. Grosser, prächtiger, schattiger Park am See. Elektr. Licht und Zentralheizung. Anzahlung nach Uebereinkunft.  
 Offerten unter Chiffre H 2400 R an die Expedition d. Bl.

**Für Hotelunternehmungen!**  
 In herrl. Lage des Saizkam. Gutes, direkt am See — Schnell-zustation — 2hochherrschaft. Villen, feinst ausgest. u. einger., 7 Joch prächtl. Parkanl., eig. Wasserl., Stallung u. s. w. zur Errichtung eines Hotels durch Anbau vollkommen geeignet, sofort zu verkaufen. Keine Belastung. Preis Kr. 3. W. 200,000. Kaufbedingungen nach Uebereinkunft.  
 Nur direkte Off. unt. Chiffre H 2403 R befördert die Exp.

**Lugano.**  
 Neue, bestgebaute Villa, schöne Lage am See, für Fremdenpension zu vermieten. Offerten **Te. 4489.0** an **Haasenstein & Vogler, Lugano.** 1185

**Mittleres Hotel**  
 mit Restaurant an schöner Lage des Vierwaldstättersees ist Familienverhältnisse halber **zu verkaufen.**  
 Nachweisbar gute Rendite.  
 Offerten an die Expedition ds. Bl. unter Chiffre H 2398 R.

**Kühlanlagen**  
 (massiv)  
 mit Eisbetrieb ohne Maschinen baut als Spezialität unter 68 Garantie FS11029  
**Jak. Wahl, Strassburg i. E.**  
 Prospekte gratis.  
 Telephone 2283

**Fachschule f. Hotelkellner**  
 und 2monatige Kurse für Buchhalter, Oberkellner, Geschäftsführer u. Köche.  
 Prospekte von **F. de Lacroix, Frankfurt a. Main.** (HG.5913) 37

**Das Neueste in Servietten**  
 Leinen- und Fantasiedessins. Billige Preise. Musterkollektion zu Diensten  
**Für Bahnhofbuffets**  
 feines, durchsichtiges **Einwickelpapier** mit Aufdruck **Sandwiches** etc.  
 Schweiz. Verlagsdruckerei G. Böhm, Basel

**Dampfwäscherei-Einrichtungen**  
 nach neuestem System für Elektromotor, Wassermotor, Dampftrieb oder Handbetrieb.  
 Ausserordentliche Ersparnisse gegen Handwäscherei. Grösstmögliche Schonung der Wäsche. Bedeutend vereinf. Betrieb. Vorzüglichste Rentabilität. Wasch-, Koch- u. Spülmaschinen, Centrifugen, Schnell-Trocken-Apparate, Plättmaschinen, Drehrollen neuester Konstruktion.  
 Verlangen Sie Prospekt und Kosten-Anschlag. Beste Referenzen.  
**Oscar Beyer, Plauen i. V. (Deutschland).**  
 Vertreter: **Albert Liebmann, Zürich I. 265**

**Zu verkaufen wegen Familienverhältnissen**  
 bestrenommiertes Hotel (Realrecht) mit gut geführtem Restaurant auf bestem Platze inmitten des Fremdenverkehrs der Stadt Luzern. Komplette Einrichtung, 40 Betten. Für tüchtigen Wirt glänzende Existenz. Antritt ab Frühjahr. Solide, seriöse Käufer erhalten Auskunft durch **J. Birrer-Wydler, Lindenheim 10, Obergrund, Luzern.** 2387

**Friedr. Wörner Sohn**  
**CHUR Wagen-Fabrik CHUR**  
 Altrenommiertes Geschäft, gegründet 1874.  
 Diplom I. Klasse Bündnerische Industrie- und Gewerbeausstellung 1877.  
 Diplom I. Klasse Schweizerische Landesausstellung Zürich 1883.  
 Spezialitäten in Luxuswagen wie **Landauern, Viktorias, Breaks, Chaises, Coupés** und besonders **Hotelomnibusse.**  
 Uebernahme sämtlicher Reparaturarbeiten. Garantie für solide Arbeit.  
 258 Prompte Bedienung zu mässigen, festen Preisen.

**Ideal-Hotelkohle Maria**  
 billigster und angenehmster Brand, kein schädlicher Schmelz, kein Rauch, kein Russ, grösste Ausnützung für Herd und Ofen. Feinste Referenzen stehen zu Diensten.  
 Man verlange im eigenen Interesse überall ausdrücklich **Ideal-Hotelkohle Maria** wo nicht bereits vertreten direkt bei **M. Stromeyer, Lagerhausgesellschaft Kreuzlingen.** 2358

**Schönes Hotel mit Dépendance**  
 in beliebtem Fremdenplatze des Bündner Oberlandes, wohin die Verlängerung der Rhätischen Bahn in wenigen Jahren gesichert ist, zirka 1150 m<sup>2</sup> Boden mit Gelegenheit für Erweiterung und Vergrösserung an Fachmann oder unternehmende Gesellschaft zu günstigen Bedingungen **zu verkaufen.**  
 Nähere Auskunft erteilt **K. Hitz, Versicherungs- und Geschäftsbureau in Chur.** (S 74 V) 254

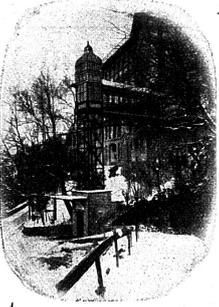
A remettre pour cause de santé  
**Joli petit hôtel**  
 au centre de la ville de **Genève**; clientèle stable et assurée. 20 chambres d'étrangers avec 29 lits; gaz et électricité. Prix d'achat fr. 25,000. L'hôtel travaille toute l'année et assure de jolis bénéfices à homme sérieux, connaissant la branche.  
 Adresser offres à **M. Otto Stoll, Boulevard Carl Vogt, 89, Genève**, qui donnera tous les autres détails. 2389

**Steiner's**  
**Betten-Reform!**  
  
 \*) Kopfkissen Steppdecken Matratzen Bettstellen.  
**R. Weber, Alleinverkauf Zürich**  
 Bleicherweg No. 62.  
 233 Ges. geschützt.

**Machine Américaine à laver la vaisselle**  
**VORTEX**  
 de la Hamilton Low Co. New-York.  
 Brevetée dans tous les Pays.  
 Cette machine répond aux exigences modernes de propreté et d'hygiène publique.  
 Elle lave, rince et sèche 3000 pièces par heure. Force motrice nécessaire 1/2 HP.  
 Les principaux avantages sont les suivants:  
 1° Perfection du lavage; 2° réduction du personnel; 3° suppression de la casse et de l'abrasage; 4° économie de temps et de linge.  
 Sur demande, envoi du prospectus; s'adresser à  
**ODIER & CIE**  
 Fournisseurs pour Hôtels  
 Représentants pour la Suisse  
 Quai de l'Île, 13, Genève.  
 Etablissements faisant usage de la „Vortex“: Touring-Hôtel et Hôtel de la Balance, Genève; Hôtel les Chamois à Leyssin (Vaud); Hôtel de l'Athénée, Paris; Savoy-Hôtel, Londres, etc. 296

**Lugano-Paradiso.** Zu verkaufen oder zu vermieten ein geräumiges Gebäude mit 16,000 m<sup>2</sup> Umschwung.

Die Liegenschaft liesse sich, ihrer prächtigen Lage, herrlichen Aussicht und äusserst bequemen Zufahrt wegen, höchst vorteilhaft für den Betrieb einer Hotel-Pension einrichten. Bei langjähriger Miets würde der Besitzer die nötigen Umbauten selbst ausführen lassen. Für alles Nähere wende man sich gef. sub. Chiffre L 2078 A an Haasenstein & Vogler, Lugano. 1032



**Elektrische Aufzüge**  
 (Lifts)  
 mit autom.-elektrischer Druckknopfsteuerung  
 liefern als Spezialität in modernster und bester Ausführung

**C. Wüst & Cie.**  
 Seebach-Zürich.

Vorzüge unseres Systems:  
 Absolut zuverlässige einfache Steuerung.  
 Sehr geringer Stromverbrauch, daher billigster Betrieb.

Prima Referenzen.  
 Projekte und Lieferungs-offerten prompt und kostenlos.

(Zk1891g) 66

**Gasfenzünder „Sirius“**  
 ganz vorzüglich geeignet für grössere Lokalitäten, wie

**Hotel- und Restaurationssäle**  
 ermöglicht das Anzünden und Auslöschen der Gasflammen automatisch, bequem und gefahrlos von einer Stelle aus. Prospekte und Referenzen durch die  
 (81052V) 144  
 Schweiz. Gasapparatenfabrik Solothurn.

**Kaufgesuche** von seriösen und tüchtigen Hoteliers mit Kapital von Fr. 20 bis 200 000.— liegen uns stets in grosser Anzahl vor und wollen sich verkaufsfähigste Hotelbesitzer vertrauensvoll an unser Hotel-Office in Genf wenden. Vermittlung auf streng diskreter Basis und zu billigen Bedingungen. Käuferlisten gratis und franko. 196

**SAN REMO**

**A céder l'Hôtel Victoria et de Rome.**

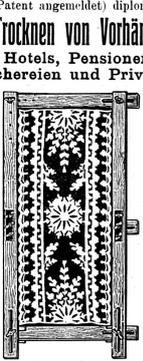
Le propriétaire désirant quitter les affaires cherche à vendre toute la propriété ou louer l'immeuble avec vente du mobilier. 76 lits. Chauffage central. Lift. Éclairage électrique. Gaz. Bains. L'hôtel peut être agrandi à 120 lits. Condition principale: Facilité après paiement au comptant de la moitié du montant.  
 S'adresser à l'Hôtel Victoria et de Rome à San Remo. 2354

Der beste, billigste, höchst schnelle und bequeme Reise-Weg  
**NACH LONDON**  
 geht über **Strassburg-Brüssel-Ostende-Dover**  
 mit drei Schnelldiensten täglich, welche sämtlich durchgehende Wagen I., II. und III. Klasse führen.  
 mit ganz modernen Dampfzügen in prächtiger Ausstattung.  
**Telegraphische Marconi und Postdienst auf jedem Dampfer.**  
**Ostende-Basel und Ostende-Salzburg** über Strassburg, Stuttgart.  
**Ostende-Salzburg und Ostende-Wien** über Basel, Zürich, Altdorf.  
**Seefahrt nur 3 Stunden.**  
 Fahrpläne sowie Auskünfte über alle den Personen- und Güterverkehr von, nach und über Belgien betreffende Angelegenheiten werden von der Vertretung der Belgischen Staatsbahnen, St. Albansgraben 1, Basel, unentgeltlich erteilt.

**Exposition Universelle de Liège**  
 Avril — 1905 — Novembre

**A. Stamm-Maurer**  
 BERN  
 liefert die vorteilhaftesten  
**gerösteten und rohen Kaffee.**  
 Muster und Preislisten zu Diensten. 253

**Praktischer Rahmen**  
 (zum Patent angemeldet) diplomiert zum Trocknen von Vorhängen für Hotels, Pensions-, Wäschereien und Private.



**Vorteile:**

1. Trocknen in kürzester Frist.
2. Kein Glätten nötig.
3. Kein ungleichmässiges Verziehen.
4. Können mehrere zu gleicher Zeit aufgespannt werden.
5. Grösste Schonung möglich.
6. Verstellbar und nach Gebrauch zum Zerlegen. (Zk12871) 2888

Für Vorhanggrössen:  
 No. 1 3,50 m Länge, 1,05 m Breite  
 2 3,00 „ „ 1,05 „ „  
 3 2,50 „ „ 1,20 „ „

Preise No. 1 Fr. 15.—  
 2 „ 12.—  
 3 „ 10.—

Alleinige Bezugsstelle:  
**W. Haenge-Leinherr**  
 Affoltern a. Albis (Zürich).

**Ernst Messmer**  
 Kupferschmied  
 Neuhausen bei Schaffhausen  
 empfiehlt sich zur Anfertigung sämtlicher Hotels-, Wirtschafts- und Kücheneinrichtungen, Casserollen mit Sautoir-Deckel, Bratieren mit Deckel, Röstisoiere, Bain-marie-Marmieten, Reparaturen und Verzainungen, Wäschereien für grössere u. kleinere Hotels, alles unter Garantie und billiger Berechnung. (O 247 Sch)

**Zu verkaufen**  
**Bauterrain für Hotel.**

Erstklassiger, schöner Hotelbauplatz von 4000 m<sup>2</sup> in Brunnen am Vierwaldstättersee an der neuen öffentlichen Promenade, mit schönster Aussicht auf den ganzen Obersee und Hochgebirge. Anschlagpreis 70,000 Fr. 0815V  
 Reflektanten wenden sich mündlich oder schriftlich an die Baukommission des Bezirkes Schwyz. 3870 Die Bezirksverwaltung.



Unübertrefflich sind Bollinger's Extra Quality Brut und Dry Extra Quality.



General-Representant für die Schweiz:  
**W. H. Elmenhorst, Zürich**  
 Bahnhofstrasse 72.

**Mech. Leinenweberei Worb (vorm. Röhrlisberger & Cie.)**  
 in **WORB bei BERN**  
 gegründet im Jahre 1785  
 empfiehlt sich für die Lieferung von  
**erstklassiger Hotelwäsche**  
 mit oder ohne eingewobenen Namen.  
 Musterkollektionen stehen gerne zur Verfügung.  
 Devisen und Arrangements bei Neueinrichtungen.  
 Eigene Naturbleiche. — Konfektionsatelier. 264

**Berndorfer Metallwaren-Fabrik**  
**ARTHUR KRUPP**  
 BERNDORF, Nieder-Oesterreich.  
 Schwerverarbeitete Bestecke u. Tafelgeräte für Hotel- u. Privatgebrauch  
 Rein-Nickel-Kochgeschirre. — Kunstbronzes  
 Niederlage und Vertretung für die Schweiz bei:  
**Jost Witz, Luzern**  
 Pilatushof, gegenüber Hotel Viktoria  
 Preis-Courants gratis und franko.

**NIZZA HOTEL DE BERNE**  
 beim Bahnhof.  
 100 Betten.  
 Einziges nach Schweizer Art geführtes Hotel beim Bahnhof.  
 Feine Küche. Zimmer von Fr. 2,50 an. Gepäcktransport frei.  
 Deutsch sprechender Portier am Bahnhof.  
**H. Morlock, Besitzer**  
 auch Besitzer vom Hotel de Suède (früher Rouillon und Terminus-Hotel).

Für  
**Hotel- und Pensions-Wäsche**  
 sind von grösstem Vorteil:  
**SCHULERS** Bleich-Schmierseife  
**SCHULERS** Goldseife-Savon d'or  
**SCHULERS** Goldseifen-Spähne  
**SCHULERS** Salmiak-Terpentin-Waschpulver  
 sowie alle gewöhnlichen Haushaltungsseifen  
**Carl Schuler & Co., Kreuzlingen**  
 Fabrik von Seifen, Soda und chemischen Produkten. 270

**Hotel- & Restaurant-Buchführung**  
**Amerikan. System Frisch.**  
 Lehre amerik. anleiche Buchführung nach meinem bewährten System durch Unterrichtsbücher, Handbücher von Amerikanerschreibern.  
 Garantierte für den Erfolg. Verlangen Sie Gratisprospekt. Prima Referenzen. Richte dich selbst in Hotels und Restaurants Buchführung ein. Ordne vernünftige Bücher. Gehe nach auswärts. 217 H. Frisch, Bücheraperte, Zürich I.

MAISON FONDÉE EN 1811.  
**BOUVIER FRÈRES**  
 NEUCHÂTEL.  
 SWISS CHAMPAGNE.  
 Se trouve dans tous les bons hôtel suisses.  
 HORS CONCOURS (membre du jury)  
 EXPOSITION UNIVERSELLE PARIS 1900.

**Lugano. — Zu Verkaufen.**  
**Villa** in schönster Lage, prächtige Aussicht auf die Stadt und See, nahe beim Bahnhof. eignet sich vorzüglich für Hotel, Pensionen etc. Auskunft erteilt **Ingenieur P. Ferrazzini, Lugano.** (H 853 O). 923

**Hoteldirektor ev. Pächter gesucht.**  
 Ein Saisonhotel I. Ranges im Berner-Oberland von 120 Betten, sucht für kommende Sommersaison und später einen tüchtigen und tätigen Direktor. Beteiligung nicht ausgeschlossen.  
**Das betreffende Hotel würde eventuell auch in Pacht gegeben.**  
 Allfällige Anmeldungen unter Angabe der Ansprüche und der bisherigen Tätigkeit sind zu richten unter Chiffre V 6482 Y an **Haasenstein & Vogler, Bern.** 1175

**TAPETEN**  
 Von dem **J. Bleuler'schen** Lager werden ca. **100,000 Rollen** von einfachen bis hochfeinen Genre abgegeben. **bedeutend unter Wert**  
**Vereinigte Tapetengeschäfte Salberg & Bleuler**  
 (Inhaber J. Salberg) Zürich.  
 Hauptgeschäft: Bahnhofstrasse 72 zur Werdmühle.  
 Resten-Verkauf: Thalgasse 8, vis-à-vis Künstlerhaus. 2402

**Hotel-Bücher**  
 Amerik. Journale, Tagebücher und sämtliche Hotelbücher führe ich auf Lager. 238  
**H. Frisch, Zürich.**  
**„Battle Axe“ Scotch**  
 OLD MATURED, VERY MELLOW WHISKY  
**PREISE:**  
 1 Original-Kiste à 12 Flaschen Fr. 48.—  
 bei 6 Original-Kisten à 12 Flaschen Fr. 47.— per Dutzend.  
 Einzelne Flaschen per Stück Fr. 4.50.  
 Preise inkl. Fracht, Zoll und Packung franko Schweiz Normalbahn-Station. 206  
**General-Dépot und Vertretung in der Schweiz:**  
**Martel-Falck**  
 St. Gallen  
 Vadianstrasse 41  
 Telefon 88.

# Schweizer Hotel-Revue.

# Revue Suisse des Hôtels.

## Concurrence déloyale.

La question de l'automobilisme dont la presse s'est beaucoup occupée ces derniers temps, joue aussi un grand rôle dans la concurrence des hôtels. C'est une chose avérée et connue qu'en général les propriétaires d'automobiles sont des gens fortunés qui dépensent passablement et payent bien. Aussi n'est-il pas étonnant que les hôteliers en viennent à souhaiter que le nombre des propriétaires d'automobiles augmente et qu'ils essaient de s'assurer leur clientèle. Ce désir est en effet bien naturel et légitime, tant que les moyens employés pour s'assurer cette clientèle sont francs et honnêtes et que la concurrence est loyale. Il est certainement superflu d'expliquer ici ce qu'on entend par concurrence loyale?

Malheureusement, l'on ne peut plus parler de loyauté et de concurrence honnête, lorsqu'on agit comme l'a fait le propriétaire d'un hôtel d'une station balnéaire très connue, dans le sud du Tyrol. Voici ce que la *Wochenschrift*, organe de la Société internationale des propriétaires d'hôtels raconte:

L'hôtelier en question informe au moyen d'une circulaire qu'il a établi un garage très perfectionné pour automobiles.

Il fait ressortir tous les avantages d'une telle installation. Il explique que son garage est établi dans l'hôtel même, et que de cette façon les clients ont leurs automobiles continuellement sous les yeux. Pour prévenir les vœux des propriétaires d'automobiles, le garage a été construit de manière à ce que chaque automobile ait sa stalle particulière et puisse être remise à part. L'installation a été faite d'après les indications d'un spécialiste. L'entrée est très spacieuse, ainsi que la fosse destinée aux réparations. Enfin, l'installation ne laisse rien à désirer. Six automobiles ont place dans les boxes séparés et en outre l'on tient à disposition un espace asphalté, garanti contre le danger du feu où 30 autres automobiles ont place.

Cet hôtelier a conclu un traité avec le Club des automobilistes de France, de Milan, de la Suisse, d'Allemagne, de Bavière et d'Autriche. Ce traité signé offre à ses clients — et voilà le point important — la jouissance gratuite du garage, malgré l'établissement très coûteux de cette installation.

Quand on considère combien cet hôtelier est large pour le garage des automobiles, on ne peut s'étonner qu'il prétende que son hôtel atteint la perfection à tous les égards.

La *Wochenschrift* condamne avec raison cette manière d'agir de beaucoup d'hôteliers. Jamais, dit-elle, les écuries et les remises des hôtels n'ont été mises gratuitement à la disposition du public, pourquoi les garages d'automobiles le seraient-ils?

Le journal écrit avec une indignation bien justifiée:

„Il est probablement plus coûteux d'établir un garage que de bâtir une écurie ou une remise. Il faut des conduites d'eau pour nettoyer les automobiles, il faut établir des lavabos pour les machinistes, tout cela coûte de l'argent, l'eau chaude, l'assurance coûte, car tout propriétaire de garage est forcé de s'assurer, s'il ne veut pas s'exposer en cas d'accident à payer des indemnités qui lui coûteront une fortune. N'oublions pas que le sport de l'automobile n'est qu'à son début et que les exigences des automobilistes, ainsi que le risque que court le propriétaire du garage ne peuvent aller qu'en grandissant. Il est impossible aujourd'hui, de calculer le coût de l'entretien d'un garage à l'avance.

Quand on considère tous ces points, il faut être bien imprévoyant en matière d'affaires, il faut vouloir faire une concurrence à tout prix, presque vouloir sa ruine pour ne pas écouter les bons conseils, et persister à offrir des garages gratuits et cela seulement dans l'espoir de souffler quelques clients à un collègue. C'est tout simplement inouï.

Que signifient à côté d'une pareille manière de faire les plaintes et les lamentations de MM. les hôteliers sur les exigences toujours croissantes du public? C'est grâce à tout le luxe et le confort qu'on offre aux voyageurs qu'elles grandissent ainsi, tandis que les prix restent stationnaires, là où la situation est encore favorable, et qu'ils tombent dans beaucoup d'endroits, et cela malgré la hausse des prix des denrées alimentaires et autres. Pour beaucoup d'articles les prix deviennent quelquefois presque inaccessibles.

Quoique ces lignes parlent en première ligne de l'état des choses en Allemagne, il nous semble qu'il n'est pas inutile de les reproduire ici à titre de renseignement sur un symptôme dangereux. A l'heureux des hôteliers suisses nous croyons pouvoir affirmer qu'une concurrence aussi déloyale que celle que nous venons de signaler n'existe pas en Suisse. A.-N.

## Automobilverkehr.

Zugunsten des vielverklärten Automobils erhebt der Präsident des Schweiz. Touring-Clubs, Herr A. Navazza, seine Stimme. Er sieht einen Hauptgrund der zunehmenden Voreingenommenheit der Bevölkerung gegen das Automobil in dem Umstand, dass die Behörden selber nicht genügend für eine gehörige Beobachtung der im interkantonalen Konkordat niedergelegten Bestimmungen sorgen. Wenn dieses Konkordat auch strengere Vorschriften macht als die Reglemente unserer Nachbarländer, so sind doch die Schweizer Motoristen damit einverstanden, da sie wohl einsehen, dass in einem Land wie die Schweiz mit einer starken Bevölkerungsdichtigkeit, nahe beisammenliegenden Siedlungen, steil steigenden und fallenden Strassen mit scharfen Kurven eine sehr vorsichtige Regelung der Fahrschnelligkeit angezeigt ist. Eine Schnelligkeit von 30 km in der Stunde auf freier Strecke ist durchaus gefahrlos; sie übertrifft nicht die eines trabenden Pferdes. Der Wagen kann sofort gestillt werden, viel rascher als ein ebenso schnell fahrendes von Pferden gezogenes Fuhrwerk. Die Schnelligkeit von 10 km in bewohnten Ortschaften, die an gefährlichen Stellen noch auf 6 km zu ermässigen wäre, entspricht allen vernünftigen Anforderungen, und von einer Gefährdung der Öffentlichkeit könnte wirklich nicht die Rede sein, wenn nur dieses Reglement auch innegehalten würde.

Dass es nicht innegehalten wird, daran trägt aber vielfach die Schwäche und Nachlässigkeit der Organe der Strassenpolizei die Schuld, vielleicht noch häufiger deren Unfähigkeit, den Vorschriften Nachachtung zu verschaffen. Der Touring-Club, dem ebenso sehr am Herzen liegt, die Ausschreitungen der Motorfahrer wie die übertriebenen Befürchtungen weiterer Bevölkerungskreise auf ihr richtiges Mass zurückzuführen, damit man sich allseits um so rascher und leichter an den Motorwagen gewöhnt, wie man sich auch mit den Eisenbahnen befreundet hat, macht eine Reihe von Vorschlägen, die geeignet sind, die Vorschriften des interkantonalen Konkordats in den Motorverkehr tatsächlich einzuführen, nämlich:

1. Die Polizisten sollen bestimmt angewiesen werden, auf die wirkliche Beobachtung des interkantonalen Reglements zu halten. 2. Es sind ihnen die elementarsten technischen Belehrungen mit praktischen Beispielen über Lenkung und Arbeiten der Automobile beizubringen. Dadurch werden bei ihnen ärgerliche Beschuldigungen, Unsicherheit, oft auch Aengstlichkeit vermieden. 3. Es sollen junge, flinke, genau instruierte radfahrende Gendarmen beständig auf den Landstrassen hin und her fahren; sie würden bessere Dienste leisten als die zehnfache Anzahl Polizisten und Bauwarte zu Fuss. 4. Die Polizisten müssen mit einem scharf tönenden Signalinstrument oder einem sehr deutlich in die Augen fallenden Abzeichen versehen werden, bei dessen Erschallen oder Vorzeigung die Motorfahrer sofort anzuhalten hätten. 5. Wenn der Automobilist diese Zeichen nicht beachtet, so sind unumschlichtete strenge Strafen anzuwenden. Genaue Instruktion über den Gebrauch des Telefons wird dafür sorgen, dass kaum je Einer entkommt. Bei wiederholten Zuwiderhandlungen sind nicht sowohl Bussen aufzuerlegen, als vielmehr ist dem Fahrer das Patent zu entziehen und in schweren Fällen die Maschine ihm zu konfiszieren, was übrigens alles das Reglement schon vorsieht. 6. Die Motoristen sollen so selten als tunlich ihre Trompete erschallen lassen, deren Getöse dem Publikum auf die Nerven fällt und es reizt. 7. Die Fussgänger sollen die Trottoirs und den Strassenrand benutzen, die Eltern ihren Kindern Vorsicht auf der Strasse einschärfen. 8. Die meisten Klagen betreffen auswärtige Motoristen; diese gestalten sich bei uns oft Ausschreitungen, die sie in ihrer eigenen Land verlassen würden. Darum soll einem jeden beim Überschreiten unserer Grenze das Reglement in mehreren Sprachen gedruckt übergeben werden, und dazu verbunden ein Heft, das der Träger jedesmal vorzuzeigen hätte, wenn er das Reglement verletzt hat und in das alle Strafen einzutragen wären. Gegen ein derartiges Wanderbuch werden nur unverbesserliche Automobilwüttriche Einsprache erheben.

Wenn all dies eingeführt wird, so müssen aber auch abgeschafft werden die hinderliche Belastung der Automobilfahrer und die Beteiligung der Polizisten an den Bussen. Es geht nicht an, dass einem Fahrer erst nach Verlauf mehrerer Tage Mitteilung gemacht wird von irgend einer Zuwiderhandlung, die ein Banntwurf von hinter dem Zaun oder der Landjäger vom Wirtschafts aus beobachtet hat, ohne seine Anwesenheit zu erkennen zu geben. Und ebenso wenig geht es an, dass die Gendarmen gewissenmassen ein finanzielles Interesse daran haben, häufige Verletzungen gegen das Reglement anzuzeigen.

Wie man vernehmen, erörtern die Automobilclubs auswärtiger Staaten die Frage, ob nicht die Schweiz in Zukunft zu boykottieren sei\*) — nebenbei gesagt, eine Drohung, die uns nicht gross bangen macht, denn an diesen Gästen, die in Genf frühstücken, in Zürich dinieren und in

\*) Dies ist inzwischen dementiert worden, siehe weiter unten.

Romshorn das Abendbrot einnehmen, verlieren wir wenig, abgesehen von dem Aerger und manchmal Unheil, das sie unterwegs anrichten. Herr Navazza ist der Meinung, die Klubs würden besser daran tun, den Wahnsinn der Schnelligkeit bei gewissen Motoristen zu bekämpfen und unbarmherzig diejenigen Chauffeurs zu boykottieren, die ihren Clubs Schande machen und durch ihr Benehmen auch die gemässigten Fahrer in Verlegenheit bringen, solche Fahrer, die da nicht der Meinung sind, wenn sie ihre Maschine einmal bezahlt haben, so hätten sie damit auch ein unbeschränktes Recht der Verfügung über alle Landstrassen erworben.

Wenn der Verfasser des Artikels, dessen Gedanken wir hier nach der „N. Z. Z.“ wiedergegeben haben, zum Schluss die Schweizer Presse dringend mahnt, in dem Kapitel Automobil ihren Einfluss im Sinne der Versöhnlichkeit und Beruhigung zu verwenden, so stimmen wir dem zu. Hiebei darf aber nicht vergessen werden, dass die Zeitungen bis zu einem gewissen Grade der öffentlichen Sprechsaal sind. Sie können es darum nicht wohl hindern, dass sich darin zuweilen überföhige Gegner und überföhige Freunde des Automobils vernehmen lassen. Um so lieber öffnet man die Spalten einem so gerecht abwägenden Urteil, wie es das des Herrn Navazza ist.

In der „Schweizer. Bauernzeitung“ wird in einem Artikel „Herrenrecht“ erklärt, dass angesichts der Stimmung im Schweizerlande selbst die am Automobilsport interessierten Kreise gut tun werden, mitzuhelfen, dass möglichst bald ein Bundesgesetz diesen Verkehr regle. Gar leicht könnte sich die Misstimmung dadurch Luft machen, dass auf dem Wege der Verfassungssinitiative der Automobilverkehr in der Schweiz überhaupt untersagt wird. Als grundlegend für ein solches Gesetz werden die Forderungen erhoben: 1. Automobile und andere Fahrzeuge müssen mit selbstregistrierenden Geschwindigkeitsmessern versehen sein. 2. Auf öffentlichen Strassen dürfen die Automobile bei bewohnten Orten nicht schneller als 5 km, sonst nicht schneller als 20 km in der Stunde fahren. 3. Automobilfahrer, die schneller als mit zulässiger Maximalgeschwindigkeit gefahren sind, werden mit Freiheitsstrafen nicht unter drei Tagen Gefängnis und Geldstrafen gebüsst. Die gleiche Strafe trifft den Besitzer des Automobils, wenn er sich auf demselben befand, während sein Führer zu schnell gefahren ist. 4. Auf die durch Automobile verursachten Unfälle werden die Vorschriften des Bundesgesetzes über die Haftpflicht der Eisenbahnen angewendet.

Aus Genf wird der „N. Z. Z.“ geschrieben: Der Automobilsturm hatte in Genf dazu geführt, dass die Maximalgeschwindigkeit für alle Vehikel auf 10 km herabgesetzt worden ist. Dieser Beschluss wird aber von der Motorwelt sehr ungünstig aufgenommen und mit Hinweis auf die Bedeutung, die das Automobilwesen in Genf bereits gewonnen, als rückläufige Massregel bezeichnet. Aber gerade diese Vermehrung der Motorwagen machte die schärfere Reglementation notwendig, denn auf unserm engen Staatsgebiet zirkulieren nicht weniger denn 381 Automobile und 424 Motorräder. Rechnet man die 18,000 Radler und die ausserordentlich zahlreichen fremden Tourenwagen hinzu, so wird man dem genannten Beschluss nur beistimmen dürfen, denn erfahrungsgemäss ist der Autoverkehr auf einige wenige Strassenzüge beschränkt.

Weiter geht folgende Notiz durch die Blätter: Die dem schweizerischen Automobil-Club aus der schweizerischen Gesandtschaft in Berlin zugegangene Nachricht, der internationale Automobilisten-Kongress, welcher im Dezember in Paris stattfinden soll, werde sich mit dem Antrag auf Boykottierung der Schweiz befassen, wird dementiert; man werde allerdings über den Automobilverkehr in der Schweiz reden, aber der schweizerische Automobil-Club sei auch eingeladen, und von einem Boykott sei nicht die Rede.

Der Automobilverkehr kam auch am letzten schweizerischen Städtetag, der am 7. Oktober in Lugano abgehalten wurde, zur Sprache. An der letztjährigen Versammlung war der Vorstand beauftragt worden, die Frage zu prüfen, ob die Signale der Eisenbahnen für Anhalten und Langsamfahren nicht auch für die Automobile und Fahrräder bei ihrer Durchfahrt durch Städte und Dörfer Anwendung finden könnten. Der Vorstand setzte sich über diese Frage mit dem schweizerischen Automobil-Club in Verbindung und vernahm hier, dass bis zur Stunde keine besonderen Signale für den Automobilverkehr in den verschiedenen Ländern bestehen, dass dagegen im Dezember 1904 in Paris eine internationale Vereinbarung zahlreicher Automobilclubs in dem Sinne getroffen worden sei, dass ein blaues Zeichen für das Langsamfahren und ein gelbes zum Anhalten bestimmt wurde. Der schweizerische Automobil-Club seinerseits empfiehlt, dass diese Vereinbarung ebenfalls anerkannt werde. In diesem Sinne haben denn auch bereits die Behörden des Kantons Genf verfügt, es seien an den Eingängen der dortigen Ortschaften blaue Tafeln mit dem Namen der be-

treffenden Ortschaft und dem Gebot des Langsamfahrens in weissen Buchstaben anzubringen. Die Generalversammlung des Städteverbandes beschloss nun, diese Anregung des Automobilclubs in empfehlendem Sinne an das Departement des Innern weiterzuleiten.

Die österreichische Automobilordnung, die soeben erlassen worden ist, hat das Gute an sich, dass sie den zahllosen Gemeindebestimmungen ein Ende macht; zufriedener werden aber die Autler mit ihr nicht sein. Da die Bestimmungen auch für nicht österreichische Autler Interesse haben, so lassen wir die wichtigsten derselben hier folgen. Durch den Erlass wird die behördliche Prüfung der Fahrzeuge und der Fahrer sowie der Nummernzwang eingeführt. Die anfechtbarste Bestimmung ist die über die Höchstgeschwindigkeit; dort heisst es: „Die Fahrgeschwindigkeit ist unter allen Umständen so zu wählen, dass der Lenker Herr seiner Geschwindigkeit ist und die Sicherheit der Personen und des Eigentums nicht gefährdet wird. Der Lenker des Fahrzeuges hat die Fahrgeschwindigkeit entsprechend zu mässigen, nötigenfalls auch stehen zu bleiben und den Motor abzustellen, wenn durch sein Fahrzeug Unfälle oder Verkehrsstörungen hervorgerufen werden könnten. Diese Vorschriften sind insbesondere auch beim Herannahen gespannter Fuhrwerke oder von Viehtreibern zu beobachten. In geschlossenen Orten darf die Geschwindigkeit keinesfalls grösser sein als 15 km die Stunde (Geschwindigkeit eines leichten schnellen Fuhrwerks). Ausserhalb der geschlossenen Ortschaften darf die Fahrgeschwindigkeit nicht über 45 km die Stunde gesteigert werden. Keinesfalls schneller als mit 6 km die Stunde (Tempo eines Pferdes im Schritt) darf gefahren werden: wenn neblig Wetter die Fernsicht verhindert, sowie an solchen Stellen, wo die Strasse nicht überblickt werden kann, wie insbesondere an Kreuzungen, bei starken Strassenkrümmungen, beim Einfahren in Tore, Herausfahren aus Häusern, dann auf Brücken, in schmalen Gassen, wo zwei Wagen nicht nebeneinander vorbeifahren können, bei aussergewöhnlich starkem Verkehr und bei grösseren Menschenansammlungen. In geschlossenen Ortschaften darf nicht mit offenem Auspuffrohr gefahren werden.“

Aus Frankreich berichtet man folgendes: Mit der Fahrgeschwindigkeit der Automobile wird sich der Senat anfangs November zu beschäftigen haben. Der Senator des Puy-de-Dôme-Departements, Gomot, hat dem Minister des Innern bereits mitgeteilt, dass es von grösster Wichtigkeit sei, der strikten Durchführung des bestehenden Gesetzes vom 10. März 1899 mehr Gewicht beizulegen als bisher. Der besagte Paragraph lautet: „In keinem Falle darf die Geschwindigkeit auf dem flachen Lande 30 km in der Stunde überschreiten.“ Trotzdem wurde kürzlich die Strecke von St. Quentin nach Chalun in 20 Min. zurückgelegt, d. h. mit einer Geschwindigkeit von 105 km. pro Stunde. Hr. Gomot hält die Einführung des in Deutschland bestehenden Systems für vorteilhaft, die es infolge einer automatischen Einrichtung dem Polizisten jederzeit gestattet, sich von der Fahrgeschwindigkeit und von der Anzahl der zurückgelegten Kilometer zu überzeugen. Dabei könne man trotzdem auch die englische Mode berücksichtigen, nach welcher jeder Person, die zu schnell fährt, die Fahrerlaubnis auf bestimmte Zeit entzogen wird. In wiederholtem Falle tritt sogar Gefängnisstrafe ein und die Erlaubnis geht für immer verloren.

## Verkehrswesen.

**Telephonischer Verkehr mit dem Ausland.** In Bern fanden dieser Tage im Beisein höherer deutscher und italienischer Beamter Versuche eines direkten telephonischen Verkehrs zwischen Rom und Bern statt, und zwar zunächst direkt Bern-Rom und Bern-Berlin.

**Wallis.** Der Staatsrat hat sich über das Konzeptionsbegehren der Herren Müller und Zeerleder in Zürich und Thormann in Bern für eine Eisenbahn zwischen den Tälern der Rhone und des Rheines günstig ausgesprochen.

**Automobilverkehr.** Ein regelmässiger Automobilverkehr für den Verkehr zwischen Lugano, Ponte Tresa und Ponte Cremenaga (Schweizergrenze) mit dreimaligem Kurs pro Tag nach beiden Richtungen, ist nun eingeführt worden, nachdem der Bundesrat die Genehmigung erteilt hat. Das neue Verkehrsmittel erfreut sich bereits zahlreichen Zuspruchs.

**Berner Alpenbahn.** Von dem Unternehmerkonsortium, das bis Ende Oktober seine Offerten für die Ausführung der Berner Alpenbahn einreichen wird, haben 5 Mitglieder eine letzte gemeinsame Begehung des ganzen Traces für die Süd- und Nordrampe einer Lütischbergbahn und einer Weinschubelbahn beendet.

**Greina-Projekt.** Nach dem bereits erwähnten Moserschen Projekt entfallen von den Gesamtkosten des Greina-Projekts im Betrage von Fr. 112,564,000 auf die eigentliche Bahn Fr. 101,838,000. Der Kilometer käme auf Fr. 1,164,000 zu stehen. Die Strecke Biasca-Olivone (26.8 km) würde Fr. 12,989,000 erfordern. Bei Aquila wären zwei Kehrtunnels anzulegen. Die Tunnelbaute würde Fr. 63,776,000 und die nördliche Teilstrecke Sonvix-Chur (49 km) Fr. 15,796,000 erfordern. Der Tunnel würde 20 km lang und die ganze Strecke Chur-Sonvix-Biasca 96 km.

**Zu übergeben:**  
**Kauf- eventuell pachtweise**  
 infolge Erbfallbesitz eine viel besuchte  
**Bad- u. Wirtschaftsbesitzung**  
 im Kanton Bern  
 umfassend die hübsch eingerichteten Wirtschafts-  
 gebäude mit 52 Logierzimmern, die Bade-  
 anlagen und das zur Besitzung in einem Um-  
 schung gehörende Land von 30 Jucharen nebst  
 4 Jucharen Wald.  
 Nähere Auskunft erteilt A. Haldmann, Hotel  
 Löwen, Münsingen. (H 6476 Y) 1177

DEMANDEZ PARTOUT  
**CHOCOLATS & CACAOS**  
**Jéman**  
 QUALITÉS EKQUISES  
**I. Sekretär**  
 (chef de réception, caissier, comptable), Hotelierssohn, in jeder  
 Hinsicht perfekt, gewandt, selbständig, prima Referenzen erster Häuser der Schweiz, Riviera etc. sucht baldigst Winter-Engagement bei bescheidenen Ansprüchen.  
 Geil. Offerten sub H. V. 885 an Haasenstein & Vogler, A.-G., Saarbrücken. 1181 (H 48065)

**Directeur**  
 qui dirige établissement important, cherche une autre direction, hôtel de saison ou à l'année.  
 Adresser les offres sous chiffre H 274 R à l'administration du journal. 1181 (H 48065)

**Kohlensäure-Bäder.**  
 Wir liefern einen neuen Apparat zur Herstellung kohlensäurer Bäder mittelst flüssiger Kohlensäure. Handhabung leicht und absolut gefahrlos. Preis Fr. 230.—. (H6334) 1180  
 Sch. weiz. Kohlensäure-Werke A.-G., Bern.

**Schönes Objekt in Locarno**  
 zu verkaufen. Herrliche Lage, Nähe vom See und Locarno. Sehr geeignet für Erstellung einer Pension etc. Spekulations-Objekt. Preis und Kaufbedingungen äusserst günstig. Auskunft kostenlos durch Bureau „Columbia“, Neu-Seidenhof, Zürich I. 2397

**Gasthof und Pension**  
 in KURORT mit Winter- und Sommer-Saison, komfortabel eingerichtet, komplett möbliert, mit prima Café-Restaurant, in vollem Betrieb stehend, ist zu günstigen Bedingungen zu verkaufen.  
 Anzahlung Fr. 25,000.  
 Offerten unter Chiffre O 53 G an Orell Füssli-Annancen, St. Gallen. 3873

Wo keine Adresse angegeben ist, sind Offerten unter der angegebenen Chiffre an unsere Expedition zu versenden.

Sauf désignation spéciale les offres doivent être adressées, munies du chiffre indiqué, à l'expédition qui les fera parvenir à destination.

**Offene Stellen \* Emplois vacants**  
 Für Vereinsmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . Fr. 2.—  
 Für ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.—  
 Für Nichtmitglieder: Erstmalige Insertion . . . . . 1.—  
 Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 2.—  
 Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.  
 Belegnummern werden nur auf Nichtabkommen und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

**Dame**, musikal. gebildet, aus besserem Hause, 35 Jahre, protestantisch, sucht Stellung in feinem Hotel. Spricht und liest französisch, englisch, italienisch und deutsch. Erfahrung ebenfalls bewandert. Offerten erbeten unter No. 52 an die Buchhandlung Lang & Roth, Judengasse, Colmar I, Eis. (253)

**Directeur-Chef de réception**, Suisse, 21 ans, 4 langues, 25 ans d'expérience, en premier établissement d'Italie, cherche même situation pour décembre ou plus tard. A occupé place de directeur pendant les deux dernières années. Meilleures références et certificats de la Suisse, d'Angleterre, Riviera. Chiffre 173

**Direktor**, Schweizer, 29 Jahre alt, gross und präsentabel, mit distinguierten Umfängen, 4 Hauptsprachen, mit allen nötigen Kenntnissen vollkommen vertraut, mit 20 Jahren Erfahrung als Leiter erstkl. Hotels, sucht ähnliche Stelle. Prima Referenzen und Zeugnisse. Geil. Offerten an: Director du Grand Hotel de Sains, à Thonon-les-Bains (Haute-Savoie). 1184

**Direktor oder Chef de réception**, Deutschschweizer, 25 Jahre alt, präsentabel, sprachgewandt, Fachmann in stichtlichen Zweigen des Hotel- und Restaurationsbetriebs, sucht zu baldigem Eintritt anderweitige, selbständige Stellung. Prima Referenzen und Zeugnisse aus Häusern allerersten Ranges. Geil. Offerten an F. W. Käppeler, Meggen bei Luzern. (138)

**Gouvernante**, Geb. tüchtiges Fräulein wünscht Stelle in feinem Hotel oder Kurhaus als Leiterin Gouvernante oder Stütze der Besitzerin. Event. Saisonstelle an Winterkurort. Geil. Offerten unter Ch. Z. 10191 an Rudolf Meiss, Zürich. (23046)

**Haushalterin-Dirrectrice**, tüchtig und erfahren, mit mehrjähriger vorzüglicher Referenzen von Hotels ersten Ranges, der vier Hauptsprachen mächtig, sucht passende Referenzen vorzugsweise nach Italien. Chiffre 312

**Secrétaire**, Italien de bonne famille, 25 ans, déjà employé comme secrétaire-caissier-chef de réception-directeur, cherche place. Meilleures références. Prémium modestes. Chiffre 289

**Secrétaire-caissier-chef de réception**, Suisse allemande, 24 ans, connaissant à fond le français, l'anglais et l'italien, très présentable, dirigeant en été avec succès un hôtel de saison, cherche à l'automne une situation de secrétaire, d'engagement pour la saison d'hiver prochaine, dans un hôtel de premier rang. Chiffre 314

**Sekretär**, Junger Mann von 22 Jahren, der 3 Hauptsprachen mächtig, in feiner Saison- und Bureauposition, sucht ein passendes Engagement für den Winter. Geil. Offerten unter G. 22 poste restante Weesen (St. Gallen). (289)

**Sekretär (erste)** (Chef de réception, caissier, comptable), Hotelierssohn, in jeder Hinsicht perfekt, gewandt und selbständig, mit prima Referenzen erster Häuser der Schweiz, Riviera etc. sucht baldigst Winter-Engagement bei bescheidenen Ansprüchen. Geil. Offerten sub H. V. 885 an Haasenstein & Vogler, A.-G., Saarbrücken. (1181)

**Sekretär-Kassier (I.)**, Chef de réception, Schweizer, 35 Jahre alt, der 4 Hauptsprachen in Wort und Schrift mächtig, in allen Bureaupositionen, Kolonialreisen sowie in allen Fächern der Hotelbranche sehr bewandert, sucht für kommende Saison ein passendes Engagement. Offerten unter Chiffre A. R. postlagerd Schuis (Engadin). (135)

**Sekretärin**, gesetzten Alters, der drei Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen erfahren, sucht Stelle auf Hotelbureau oder als Gouvernante oder Stütze der Hausfrau. Chiffre 270

**Sekretärin**, gesetzten Alters, der drei Hauptsprachen mächtig, im Hotelwesen erfahren, sucht Stelle auf Hotelbureau oder als Gouvernante oder Stütze der Hausfrau. Chiffre 308

**Serviertochter**, Junge Tochter, mit guten Zeugnissen versehen, deutsch, französisch und englisch sprechend, sucht Stelle zum Servieren in Saal oder kleines Restaurant. Eintritt auf November. Geil. Offerten an Marg. Janz, Grindelwald. (319)

**Commelier**, en possession de bons certificats, connaissant le bien le service, parlant français et allemand, cherche place comme commis de restaurant ou sommelier de salle. Entrée de suite. Chiffre 299

**Commelier de restaurant ou d'étage**, Suisse, âgé de 23 ans, parlant les 3 langues principales, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année. Certificats et photographie à disposition. Adresser les offres sous W. M. poste restante, Montevex. (276)

**Femme de chambre**, âgée de 28 ans, parlant français, italien, allemand et italien, très capable et bien recommandée, cherche place de suite ou mi-décembre. Entrée à volonté. Ch. 284

**Gastinier (erste)**, tüchtig, sucht Stelle für sofort. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 228

**Gastinier** sucht Stelle für sofort oder Anfang November. Gute Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 233

**Gouvernante d'étage**, Demoiselle de bonne famille, parlant allemand, français, italien et un peu anglais, cherche place de confiance dans un hôtel de premier ordre, de suite ou plus tard. Bonnes références. Chiffre 311

**Ingenieur (erste)**, tüchtig, wünscht baldigste Stelle. Offerten unter Chiffre A. B. No. 649, poste restante Marseille. (180)

**Ingenieur (erste)**, durchaus tüchtig, sucht Engagement auf kommenden Winter. Jahresstelle bezichtigt. Chiffre 297

**Zimmermädchen**, tüchtig, gesetzten Alters, drei Hauptsprachen sprechend, wünscht Stelle in Hotel ersten Ranges, Süden bezichtigt. Chiffre 281

**\* Cuisine & Office. \***  
**Aide de cuisine**, connaissant aussi la pâtisserie et entrant, muni de bons certificats, cherche de suite place comme aide de cuisine en grand ou petit hôtel, ou comme cuisinier seul dans petit hôtel ou pension. Certificats et photographie à disposition. Adresser les offres sous W. M. poste restante, Montevex. (276)

**Aide de cuisine**, Jeune cuisinier cherche place comme aide de cuisine ou commis, dans une grande maison. Bonnes références. Chiffre 302

**Aide cuisinier-Volontaire**, die Pâtisserie kennend, 22 J. alt, fleissig und seriös, deutsch und franz. sprechend, sucht Stelle als Küchengehilfe oder Volontär. Zeugnisse zur Verfügung. Chiffre 323

**Apprenti cuisinier**, On désire placer de suite un jeune garçon de 16 ans, pour apprendre le cuisine. de préférence dans la Suisse allemande. S'adr. à l'Hôtel du Port, Yverdon. (231)

**Chef de cuisine**, 35 ans, ayant travaillé dans des maisons de premier ordre de la Riviera, Suisse allemande et de l'Allemagne, actuellement depuis 4 saisons dans la même maison de premier rang, cherche place pour la saison d'hiver. Ch. 183

**Chef de cuisine**, 33 ans, Français, parlant suffisamment l'allemand et l'italien, ayant travaillé dans de bonnes maisons, soit dans le Midi, en Suisse et en Allemagne, muni d'excellentes références, cherche place pour l'hiver ou à l'année comme chef de cuisine. Disponible de suite. Chiffre 90

**Chef de cuisine**, connaissant toutes les parties, cherche place pour la saison d'hiver ou à l'année. Chiffre 217

**Chef de cuisine**, Italien, 34 ans, parlant aussi l'allemand suffisamment pour le service, actuellement dans un Grand Hôtel depuis 3 saisons, cherche place pour l'hiver. Chiffre 202

**Chef de cuisine**, Français, parlant les 3 langues, ayant fait la saison d'été dans un hôtel de la Suisse, cherche engagement pour la saison d'hiver, entrée à l'année. Photographie, certificats et références à disposition. Chiffre 240

**Chef de partie**, Koch, Schweizer, 25 Jahre alt, mit prima Referenzen, sucht Stelle als Chef de partie oder Küchenchef in kleinerem Hause. Chiffre 204

**Chef-pâtissier**, Un bon chef-pâtissier d'hôtel, ayant toujours travaillé dans des hôtels de premier ordre, cherche place pour la saison d'hiver. Adresser les offres sous W. M. poste restante, Montevex. (276)

**Cuisinier**, pouvant fournir de bonnes références et certificats, cherche place pour le 1<sup>er</sup> nov. Adresse: Etienne Parlot, cuisinier la Colline sur Terres (1180)

**Commissaire**, jeune homme de 15 ans, bien éduqué et très recommandé, cherche place dans bon hôtel. Entrée à l'année. M. C. P. ter, Mole 4, Neuchâtel. (322)

**Gouvernante d'office, d'économat et de cuisine**, 23 ans expérimentée et bien recommandée, cherche engagement dans un bon hôtel en milieu de la France, pour la saison d'hiver ou à l'année. Références de premier ordre. Chiffre 170

**Gouvernante d'office, d'économat et de cuisine**, très expérimentée et bien recommandée, cherche engagement dans un bon hôtel du Midi, pour la saison d'hiver ou à l'année. Entrée de suite. Chiffre 307

**Kaffeeköchin**, Jungfrau, tüchtige Person, sucht Stelle als Kaffeeköchin und Angestellte. Zeugnisse zu Diensten. Ch. 171

**Kaffeeköchin**, Ein Mädchen sucht Stelle als Kaffeeköchin in ein Hotel. Offerten unter Chiffre Le 5599 Y an Haasenstein & Vogler, Bern. (1182)

**Koch**, Junger, bis Ende September noch tätig in erstem Hause, sucht Winter- oder Jahresstelle als Aide de cuisine oder Hilfskoch. Gute Zeugnisse aus allerersten Häusern zur Verfügung. Chiffre 790

**Koch**, Junger, tüchtiger, wünscht Stelle als Aide oder selbst. Koch. Zürich oder Umgebung bevorzugt. Gute Zeugnisse zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Saisur nach Überensicht. Chiffre 232

**Koch**, 30 Jahre alt, in Pâtisserie selbständig, sucht per sofort oder später Engagement. Beste Zeugnisse zur Verfügung. Geil. Offerten an F. Götz, Koch, Postgasse 65, Bern. Chiffre 272

**Koch**, Junger, sucht bei bescheidenen Ansprüchen sofortige Stelle. Franz. Schweiz bevorzugt. Offerten unter Chiffre E 6102 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich. (1188)

**Koch**, Junger, sucht Engagement unter bescheidenen Ansprüchen. Chiffre 313

**Kochlehrling**, Starker Jüngling von 16 Jahren sucht Stelle zum Erlernen im besten Hotel der Schweiz. Eintritt sofort. Chiffre 291

**Kochschichttochter**, Junge Tochter sucht Stelle als Kochschichttochter in einem Wintermotel. Offerten an: F. Götz, Koch, Postgasse 65, Bern. (181)

**Office-Gouvernante**, Serieuse Junge Tochter, im Hotelfach erfahren, sucht Winterengagement als Officegouvernante. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 250

**Gérante**, On demande une gérante d'hôtel, connaissant à partie à fond. Gêch-Hôtel, Nice. (261)

**Gouvernante**, On demande pour hôtel, célibataire de familles, G. sud-ouest de la France, une gouvernante capable, intéressée pour fr. 2400. Saisur à volonté. Chiffre 282

**Kellnerlehrling oder Volontär**, Strebsamer, bescheidener Junger Mann aus schweizer Familie für sofortigen Eintritt zur ersten Rang. Offerten nebst solcher der Eltern zu senden an Hotel de France, Boulogne (Algérie). (262)

**Kochlehrling**, Kräftiger Jüngling von 16-17 Jahren könnte nach Neujahr in Hotel H. Raages mit feinem Restaurant im Kanton Tessin unter günstigen Bedingungen in die Lehre treten. Auskunft durch Postfach 202, Locarno. (281)

**Kochlehrling**, Gesucht in ein Pensionshotel ein fleissiger, intelligenter Kochlehrling. Eintritt Anfang November. Ch. 285

**Kochvolontär**, welcher gute Lehre vollendet, findet zur weiteren Ausbildung Stelle in grossen Hotel des Kantons Graubünden. Eintritt sofort. Chiffre 287

**Küchenhaushalterin**, Für ein grosses Sanatorium I. R. im Pensionshotel oder Kurhaus als Leiterin Gouvernante oder Küchenbeschäftigter gesucht. Jahresstelle, Eintritt nach Vereinbarung. Zeugnisabschriften, Photographie und (behalten) sprachliche erbeten. Chiffre 288

**Küchenmädchen**, Nach Spa (Belgien) wird ein gutes Küchenmädchen gesucht, welches schon die Küche erlernt hat aber sich in der franz. Küche verbessern will. Gute Gelegenheiten die franz. Sprache zu erlernen. Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 189

**On demande** pour de suite à Montreux, dans un hôtel de premier ordre, une gouvernante d'office, expérimentée, et une gouvernante d'étage, de lingerie, S'adr. à L. 1200, poste restante Montreux. (232)

**On demande une secrétaire**, âgée de 25 à 30 ans, sachant bien le français et connaissant la comptabilité (système américain) à fond, pour un hôtel de premier ordre. Photographie et références à disposition. Chiffre 283

**Secrétaire (premier)**, chef de réception est demandé pour l'hôtel de Londres à Naples. Adr. les offres avec photographie et copie de certificats au propriétaire. (288)

**Sekretär-Kontrollier** in erstes Hotel gesucht. Kenntnis der franz. Sprache erwünscht. Gute Handschrift. Eintritt baldigst. Bewerber, auch gesetzten Alters, welche mit der Hotelbranche vertraut, wollen Offerten mit Zeugnisabschriften und Photographie, nebst Angabe der Gehaltsansprüche einbringen. Chiffre 293

**Schreiber**, gesucht nach Cannes zum sofortigen Eintritt über die Saison ein tüchtiger Tischler. Bevorzugt solche die schon in Hotels gearbeitet haben. Offerten mit Zeugnisabschriften und Angabe letzter Stellenungen zu adressieren an: G. A. Fabisch, Directeur, Hotel Beau-Site, Cannes. (263)

**Zimmermädchen**, tüchtiges, nach Spa (Belgien) gesucht. Gute Gelegenheiten, in Pensionen zu erlernen. Offerten mit Photographie und Zeugnisabschriften erbeten. Chiffre 180

**Stellengesuche \* Demandes de places**  
 Schweiz Ausland  
 Erstmalige Insertion . . . . . Fr. 2.— Fr. 2.50  
 Jede ununterbrochene Wiederholung . . . . . 1.— 1.50  
 Die Spesen für Beförderung eingehender Offerten sind in obigen Preisen nicht begriffen.  
 Vorauszahlung (in Postmarken) erforderlich.  
 Postmarken werden nur auf Deutsch, Frankreich, Italien, England, Österreich und der Schweiz angenommen.  
 Nachbestellungen ist die Insert-Chiffre beizufügen.  
 Belegnummern werden nur auf Nichtabkommen und nur nach der ersten Insertion verabfolgt.

**Maitre d'hôtel**, Suisse du Canton du Tessin, âgé de 19 ans, parlant les quatre langues principales, muni de certificats de maisons de tout premier ordre, actuellement dans un Grand Hôtel de la Suisse, cherche place de premier ordre pour la saison d'hiver, sur la Riviera. Certificats et photographie à disposition. Chiffre 138

**Obherkellner**, sprachkundig, mit Buchführung vertraut, sucht in feiner Saison- und Bureauposition, sucht ein passendes Engagement, am liebsten in gutes Haus H. Raages. Chiffre 219

**Obherkellner**, Schweizer, 28 Jahre alt, sprachkundig, mit prima Zeugnisse, sucht Engagement für den Winter, event. auch Restaurationskellnerstelle. Jahresgehalt bevorzugt. Ch. 243

**Obherkellner**, 29 Jahre alt, mit besse. Zeugnissen aus Pensions- und Geschäftsbetrieben erster Ranges, sucht per sofort oder später ein Engagement in einem Saal, Kurhaus, Kurhaus-Hotel, Todmoos (Baden). (310)

**Obherkellner-Sekretär**, Bestens empfohlener Obherkellner, im Alter von 28 Jahren, der engl., franz., italien, u. holländ. Sprache mächtig, sucht per sofort oder später passendes Engagement. Chiffre 285

**Obherkellner, Restaurations- oder Zimmerkellner**, event. auch Buffetier, 28 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig tüchtig im Service, sucht Stelle. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 287

**Restaurationskellnerin**, tüchtig und gewandt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in erstem Restaurant event. in Conditore oder als Saaltochter. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 278

**Saaltochter (erste)**, Junge Tochter, der vier Hauptsprachen mächtig, im Service durchaus bewandert, sucht Stelle als Saaltochter. Prima Zeugnisse zu Diensten. Offerten unter Chiffre E 591 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich. (1181)

**Saaltochter**, Bestempfohlene, dreier Sprachen mächtige Tochter, musikalisch, im Saal- und Buffetiersever bewandert, wünscht Stelle. Chiffre 257

**Saaltochter**, 29 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, im Service kundig, wünscht passende gute Stelle. Chiffre 308

**Saaltochter**, bestempfohlene, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht in erstem Restaurant event. in Conditore oder als Buffet-Volontärin. Prima Zeugnisse nebst Photographie zu Diensten. Chiffre 296

**Saaltochter**, Junge, nette Tochter, Zücherin, aus schweizer Familie, mit bewanderten Kenntnissen in allen Fächern des Hotelbetriebs, sucht Stelle als Saaltochter oder als Sekretärin, in gutem Hotel. Offerten an L. Nabholz, Gamsbrunn, Zürich. I. (1187) H 6102 Z

**Saalvolontärin**, Junge Tochter aus gutem Hause sucht Engagement in Hotel I. Ranges im Servieren. Selbständige Servierkünstler nicht ausgeschlossen. Chiffre 304

**Saalvolontärin od. Saaltochter**, Als solche sucht deutsch und franz. sprechende Tochter aus guter Zürcherfamilie, 21 Jahre alt, für baldiges Engagement Sommer- und Winterleibter in Grand Hôtel Bellevue in Andermatt. Beste Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 294

**Serviertochter**, Eine im Saalserweise bewanderte Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle für ein Hotel, in gute Hotel. Chiffre 274

**Commissairer**, Ein 16jähriger, gesunder und gutgewachsener Herr Knab sucht Stelle in einem Hotel als Commissairer oder Lifter. Chiffre 247

**Portier**, Oatschweizer, wünscht Stelle als Conductor oder auchgehender Conduer. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 283

**Portier**, Jeune homme, Suisse, 25 ans, parlant les 3 principales langues, très au courant de toutes les affaires, désire place comme portier-conduer ou concierge. Chiffre 286

**Bureau & Réception.**  
**Bureau-Gehilfin**, Tochter, im Hotelwesen erfahren, der 4 Hauptsprachen mächtig, mit besten Referenzen, wünscht für kommende Winter- und Sommer-Saison eine Stelle. Prima Zeugnisse und Referenzen. Schweiz oder Ausland. Ch. 252

**Bureau-Volontär**, Junger Mann von 21 Jahren, der schon im Hotelbureau gearbeitet hat und prima Referenzen besitzt, sucht leichtere Stelle, event. als Volontär auf Hotelbureau, nach Locarno, Lago Maggiore oder Engadin. Adresse: H. Bürki, Münsingen 6, Bern. (249)

**Bureau-Volontär**, Propriétaire d'hôtel à Rome désire un jeune homme de 18 à 25 ans, parlant couramment l'italien et comprenant assez bien le français, comme volontaire dans un bureau d'hôtel de premier ordre, pour la saison d'hiver. Excellentes références à disposition. Prendrait aussi en échange un jeune homme de son hôtel. Offres sous T.1744 X à Haasenstein & Vogler, Genève. (1182)

**Caissière-secrétaire**, muni de bons certificats, sachant français, allemand et anglais, et comptabilité (système à colonnes), cherche place. Adresser les offres à Mlle. A. G. Hotel Richelieu, Terres. (286)

**Chef de réception-I. Sekretär**, tüchtiger Arbeiter, durchaus vertraut mit dem Kolonnen-system, sucht Stellung für Wintermotel, nach dem Süden. Englisch, französisch und deutsch. Event. spätere Bestetzung nicht ausgeschlossen. Ch. 253

**Chef de réception-Volontär** sucht schnellsten Stelle nach dem Süden. Suchender, mit prima Zeugnissen, ist repräsentationstüchtig und gesund, spricht drei Sprachen und ist im ganzen Hotelwesen tüchtig und bewandert. Chiffre 255

**Chef de réception oder I. Sekretär**, 30 Jahre, grosse, gut präparierte, mit distinguierten Umfängen, die drei Hauptsprachen perfekt beherrschend, auch teilweise italienisch, in allen Fächern des Hotelbetriebs erfahren, besonders gewandt im Disponieren und Abwickeln von Arrangements, sucht anderweitige Stellung. Beste Zeugnisse und Referenzen von nur allerersten Häusern. Chiffre 154

**Salle & Restaurant.**  
**Maitre d'hôtel**, Suisse du Canton du Tessin, âgé de 19 ans, parlant les quatre langues principales, muni de certificats de maisons de tout premier ordre, actuellement dans un Grand Hôtel de la Suisse, cherche place de premier ordre pour la saison d'hiver, sur la Riviera. Certificats et photographie à disposition. Chiffre 138

**Obherkellner**, sprachkundig, mit Buchführung vertraut, sucht in feiner Saison- und Bureauposition, sucht ein passendes Engagement, am liebsten in gutes Haus H. Raages. Chiffre 219

**Obherkellner**, Schweizer, 28 Jahre alt, sprachkundig, mit prima Zeugnisse, sucht Engagement für den Winter, event. auch Restaurationskellnerstelle. Jahresgehalt bevorzugt. Ch. 243

**Obherkellner**, 29 Jahre alt, mit besse. Zeugnissen aus Pensions- und Geschäftsbetrieben erster Ranges, sucht per sofort oder später ein Engagement in einem Saal, Kurhaus, Kurhaus-Hotel, Todmoos (Baden). (310)

**Obherkellner-Sekretär**, Bestens empfohlener Obherkellner, im Alter von 28 Jahren, der engl., franz., italien, u. holländ. Sprache mächtig, sucht per sofort oder später passendes Engagement. Chiffre 285

**Obherkellner, Restaurations- oder Zimmerkellner**, event. auch Buffetier, 28 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig tüchtig im Service, sucht Stelle. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 287

**Restaurationskellnerin**, tüchtig und gewandt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in erstem Restaurant event. in Conditore oder als Saaltochter. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 278

**Saaltochter (erste)**, Junge Tochter, der vier Hauptsprachen mächtig, im Service durchaus bewandert, sucht Stelle als Saaltochter. Prima Zeugnisse zu Diensten. Offerten unter Chiffre E 591 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich. (1181)

**Saaltochter**, Bestempfohlene, dreier Sprachen mächtige Tochter, musikalisch, im Saal- und Buffetiersever bewandert, wünscht Stelle. Chiffre 257

**Saaltochter**, 29 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, im Service kundig, wünscht passende gute Stelle. Chiffre 308

**Saaltochter**, bestempfohlene, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht in erstem Restaurant event. in Conditore oder als Buffet-Volontärin. Prima Zeugnisse nebst Photographie zu Diensten. Chiffre 296

**Saaltochter**, Junge, nette Tochter, Zücherin, aus schweizer Familie, mit bewanderten Kenntnissen in allen Fächern des Hotelbetriebs, sucht Stelle als Saaltochter oder als Sekretärin, in gutem Hotel. Offerten an L. Nabholz, Gamsbrunn, Zürich. I. (1187) H 6102 Z

**Saalvolontärin**, Junge Tochter aus gutem Hause sucht Engagement in Hotel I. Ranges im Servieren. Selbständige Servierkünstler nicht ausgeschlossen. Chiffre 304

**Saalvolontärin od. Saaltochter**, Als solche sucht deutsch und franz. sprechende Tochter aus guter Zürcherfamilie, 21 Jahre alt, für baldiges Engagement Sommer- und Winterleibter in Grand Hôtel Bellevue in Andermatt. Beste Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 294

**Serviertochter**, Eine im Saalserweise bewanderte Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle für ein Hotel, in gute Hotel. Chiffre 274

**Carçon d'office**, Jeune homme de 15 ans, bien éduqué et très recommandé, cherche place dans bon hôtel. Entrée à l'année. M. C. P. ter, Mole 4, Neuchâtel. (322)

**Gouvernante d'office, d'économat et de cuisine**, 23 ans expérimentée et bien recommandée, cherche engagement dans un bon hôtel en milieu de la France, pour la saison d'hiver ou à l'année. Références de premier ordre. Chiffre 170

**Gouvernante d'office, d'économat et de cuisine**, très expérimentée et bien recommandée, cherche engagement dans un bon hôtel du Midi, pour la saison d'hiver ou à l'année. Entrée de suite. Chiffre 307

**Kaffeeköchin**, Jungfrau, tüchtige Person, sucht Stelle als Kaffeeköchin und Angestellte. Zeugnisse zu Diensten. Ch. 171

**Kaffeeköchin**, Ein Mädchen sucht Stelle als Kaffeeköchin in ein Hotel. Offerten unter Chiffre Le 5599 Y an Haasenstein & Vogler, Bern. (1182)

**Koch**, Junger, bis Ende September noch tätig in erstem Hause, sucht Winter- oder Jahresstelle als Aide de cuisine oder Hilfskoch. Gute Zeugnisse aus allerersten Häusern zur Verfügung. Chiffre 790

**Koch**, Junger, tüchtiger, wünscht Stelle als Aide oder selbst. Koch. Zürich oder Umgebung bevorzugt. Gute Zeugnisse zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Saisur nach Überensicht. Chiffre 232

**Koch**, 30 Jahre alt, in Pâtisserie selbständig, sucht per sofort oder später Engagement. Beste Zeugnisse zur Verfügung. Geil. Offerten an F. Götz, Koch, Postgasse 65, Bern. Chiffre 272

**Koch**, Junger, sucht bei bescheidenen Ansprüchen sofortige Stelle. Franz. Schweiz bevorzugt. Offerten unter Chiffre E 6102 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich. (1188)

**Koch**, Junger, sucht Engagement unter bescheidenen Ansprüchen. Chiffre 313

**Kochlehrling**, Starker Jüngling von 16 Jahren sucht Stelle zum Erlernen im besten Hotel der Schweiz. Eintritt sofort. Chiffre 291

**Kochschichttochter**, Junge Tochter sucht Stelle als Kochschichttochter in einem Wintermotel. Offerten an: F. Götz, Koch, Postgasse 65, Bern. (181)

**Office-Gouvernante**, Serieuse Junge Tochter, im Hotelfach erfahren, sucht Winterengagement als Officegouvernante. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 250

**Commissairer**, Ein 16jähriger, gesunder und gutgewachsener Herr Knab sucht Stelle in einem Hotel als Commissairer oder Lifter. Chiffre 247

**Portier**, Oatschweizer, wünscht Stelle als Conductor oder auchgehender Conduer. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 283

**Portier**, Jeune homme, Suisse, 25 ans, parlant les 3 principales langues, très au courant de toutes les affaires, désire place comme portier-conduer ou concierge. Chiffre 286

**Bains, Cave & Jardin.**  
**Bademleiter**, gebürtiger Masseur-Doucheur, deutsch, französisch und englisch sprechend, wünscht baldigste Stelle. Jahresstelle bevorzugt. Chiffre 182

**Kellnermeister**, tüchtiger, sucht Stelle auf 1. November. Chiffre 273

**Kellnermeister**, Ein in der Behandlung von Fass- und Pfischweinen vollständig bewandertes, zuverlässiges Mann, sucht Stelle als Kellnermeister oder Sanatorium-Stelle. Prima Zeugnisse und Referenzen. Chiffre 224

**Kontrollier und Kellnermeister**, Junger Mann, militärisch frei, der drei Hauptsprachen mächtig, mit dem Hotelwesen vertraut und mit guten Zeugnissen aus Häusern ersten Ranges, sucht ähnliche Saison- oder Jahresstelle in der Schweiz oder Ausland. Chiffre 216

**Obergarthner**, Gehilfener, tüchtiger, praktischer erfahrener Zimmermann, Kraft gesetzten Alters, mit kleiner Familie, der franz. Sprache mächtig, mit prima Referenzen und Zeugnissen, sucht anderweitige Winter- oder Sommer-Engagement. Zahlreiche Diplome und Auszeichnungen. Chiffre 262

**Maitre d'hôtel**, Suisse du Canton du Tessin, âgé de 19 ans, parlant les quatre langues principales, muni de certificats de maisons de tout premier ordre, actuellement dans un Grand Hôtel de la Suisse, cherche place de premier ordre pour la saison d'hiver, sur la Riviera. Certificats et photographie à disposition. Chiffre 138

**Obherkellner**, sprachkundig, mit Buchführung vertraut, sucht in feiner Saison- und Bureauposition, sucht ein passendes Engagement, am liebsten in gutes Haus H. Raages. Chiffre 219

**Obherkellner**, Schweizer, 28 Jahre alt, sprachkundig, mit prima Zeugnisse, sucht Engagement für den Winter, event. auch Restaurationskellnerstelle. Jahresgehalt bevorzugt. Ch. 243

**Obherkellner**, 29 Jahre alt, mit besse. Zeugnissen aus Pensions- und Geschäftsbetrieben erster Ranges, sucht per sofort oder später ein Engagement in einem Saal, Kurhaus, Kurhaus-Hotel, Todmoos (Baden). (310)

**Obherkellner-Sekretär**, Bestens empfohlener Obherkellner, im Alter von 28 Jahren, der engl., franz., italien, u. holländ. Sprache mächtig, sucht per sofort oder später passendes Engagement. Chiffre 285

**Obherkellner, Restaurations- oder Zimmerkellner**, event. auch Buffetier, 28 Jahre alt, der drei Hauptsprachen mächtig tüchtig im Service, sucht Stelle. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 287

**Restaurationskellnerin**, tüchtig und gewandt, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht Stelle in erstem Restaurant event. in Conditore oder als Saaltochter. Photographie und Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 278

**Saaltochter (erste)**, Junge Tochter, der vier Hauptsprachen mächtig, im Service durchaus bewandert, sucht Stelle als Saaltochter. Prima Zeugnisse zu Diensten. Offerten unter Chiffre E 591 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich. (1181)

**Saaltochter**, Bestempfohlene, dreier Sprachen mächtige Tochter, musikalisch, im Saal- und Buffetiersever bewandert, wünscht Stelle. Chiffre 257

**Saaltochter**, 29 Jahre alt, deutsch und franz. sprechend, im Service kundig, wünscht passende gute Stelle. Chiffre 308

**Saaltochter**, bestempfohlene, der drei Hauptsprachen mächtig, sucht in erstem Restaurant event. in Conditore oder als Buffet-Volontärin. Prima Zeugnisse nebst Photographie zu Diensten. Chiffre 296

**Saaltochter**, Junge, nette Tochter, Zücherin, aus schweizer Familie, mit bewanderten Kenntnissen in allen Fächern des Hotelbetriebs, sucht Stelle als Saaltochter oder als Sekretärin, in gutem Hotel. Offerten an L. Nabholz, Gamsbrunn, Zürich. I. (1187) H 6102 Z

**Saalvolontärin**, Junge Tochter aus gutem Hause sucht Engagement in Hotel I. Ranges im Servieren. Selbständige Servierkünstler nicht ausgeschlossen. Chiffre 304

**Saalvolontärin od. Saaltochter**, Als solche sucht deutsch und franz. sprechende Tochter aus guter Zürcherfamilie, 21 Jahre alt, für baldiges Engagement Sommer- und Winterleibter in Grand Hôtel Bellevue in Andermatt. Beste Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 294

**Serviertochter**, Eine im Saalserweise bewanderte Tochter, deutsch und französisch sprechend, sucht Stelle für ein Hotel, in gute Hotel. Chiffre 274

**Carçon d'office**, Jeune homme de 15 ans, bien éduqué et très recommandé, cherche place dans bon hôtel. Entrée à l'année. M. C. P. ter, Mole 4, Neuchâtel. (322)

**Gouvernante d'office, d'économat et de cuisine**, 23 ans expérimentée et bien recommandée, cherche engagement dans un bon hôtel en milieu de la France, pour la saison d'hiver ou à l'année. Références de premier ordre. Chiffre 170

**Gouvernante d'office, d'économat et de cuisine**, très expérimentée et bien recommandée, cherche engagement dans un bon hôtel du Midi, pour la saison d'hiver ou à l'année. Entrée de suite. Chiffre 307

**Kaffeeköchin**, Jungfrau, tüchtige Person, sucht Stelle als Kaffeeköchin und Angestellte. Zeugnisse zu Diensten. Ch. 171

**Kaffeeköchin**, Ein Mädchen sucht Stelle als Kaffeeköchin in ein Hotel. Offerten unter Chiffre Le 5599 Y an Haasenstein & Vogler, Bern. (1182)

**Koch**, Junger, bis Ende September noch tätig in erstem Hause, sucht Winter- oder Jahresstelle als Aide de cuisine oder Hilfskoch. Gute Zeugnisse aus allerersten Häusern zur Verfügung. Chiffre 790

**Koch**, Junger, tüchtiger, wünscht Stelle als Aide oder selbst. Koch. Zürich oder Umgebung bevorzugt. Gute Zeugnisse zu Diensten. Eintritt nach Belieben. Saisur nach Überensicht. Chiffre 232

**Koch**, 30 Jahre alt, in Pâtisserie selbständig, sucht per sofort oder später Engagement. Beste Zeugnisse zur Verfügung. Geil. Offerten an F. Götz, Koch, Postgasse 65, Bern. Chiffre 272

**Koch**, Junger, sucht bei bescheidenen Ansprüchen sofortige Stelle. Franz. Schweiz bevorzugt. Offerten unter Chiffre E 6102 Z an Haasenstein & Vogler, Zürich. (1188)

**Koch**, Junger, sucht Engagement unter bescheidenen Ansprüchen. Chiffre 313

**Kochlehrling**, Starker Jüngling von 16 Jahren sucht Stelle zum Erlernen im besten Hotel der Schweiz. Eintritt sofort. Chiffre 291

**Kochschichttochter**, Junge Tochter sucht Stelle als Kochschichttochter in einem Wintermotel. Offerten an: F. Götz, Koch, Postgasse 65, Bern. (181)

**Office-Gouvernante**, Serieuse Junge Tochter, im Hotelfach erfahren, sucht Winterengagement als Officegouvernante. Zeugnisse und Photographie zu Diensten. Chiffre 250

**Commissairer**, Ein 16jähriger, gesunder und gutgewachsener Herr Knab sucht Stelle in einem Hotel als Commissairer oder Lifter. Chiffre 247

**Portier**, Oatschweizer, wünscht Stelle als Conductor oder auchgehender Conduer. Zeugnisse zu Diensten. Chiffre 283

**Portier**, Jeune homme, Suisse, 25 ans, parlant les 3 principales langues, très au courant de toutes les affaires, désire place comme portier-conduer ou concierge. Chiffre 286

**\* \* \* Divers. \* \* \***  
**Gouvernante d'économat, d'office, ou Aide de cuisine**, Maitresse d'hôtel, Tochter aus guter Familie sucht auf kommenden Winter oben genannte Stelle in gutes seriöses Haus. Spricht geläufig deutsch und französisch und ziemlich gut englisch. Prima Referenzen und Zeugnisse zu Diensten. Ch. 244

**Gouvernante**, Fräulein, deutsch, franz. und englisch sprechend, wünscht Stelle als Gouvernante oder selbständige Saaltochter. Chiffre 305

**Maler**, solid und tüchtig, mit prima Zeugnissen und Empfehlungen von Hotels sucht Stelle, am liebsten Jahresstelle. Chiffre 291

**Tochter**, gebildete, 25 Jahre alt, tüchtig im Saal- u. Zimmerwesen, sowie auch mit Bureau-Arbeiten vertraut, sucht Anstellung per sofort oder 15. November. Prima Zeugnisse. Ch. 275

**Vertrauensstelle**, Jüngere, tüchtige Witwe, sucht Vertrauensstelle, um sich im Hotelfach zu beschäftigen. Ch. 320

**Zimmer- oder Servierstelle** sucht ein Mädchen, der drei Hauptsprachen in Wort u. Schrift mächtig, im Zimmerdienst und Servieren bewandert. Chiffre 318

**Maitre d'hôtel**, Suisse du Canton du Tessin, âgé de 19 ans, parlant les quatre langues principales, muni de certificats de maisons de tout premier ordre, actuellement dans un Grand Hôtel de la Suisse, cherche place de premier ordre pour la saison d'hiver, sur la Riviera. Certificats et photographie à disposition. Chiffre 138

**Obherkellner**, sprachkundig, mit Buchführung vertraut, sucht in feiner Saison